



VILNIAUS UNIVERSITETO BIBLIOTEKA

TRADICIJOS



ATSAKOMYBĖ



PARTNERYSTĖ



ATVIRUMAS



VERŽLUMAS



2012

UDK 027.7 (474.5)
Vi-175

**Pagal VU bibliotekos
skyrių veiklos ataskaitas parengė:**
NERIJUS CIBULSKAS
VINCAS GRIGAS
VALENTINA KARPOVA
IRENA KRIVIENĖ
NIJOLĖ KLINGAITĖ-DASEVIČIENĖ
ELONA MALAIŠKIENĖ
JULIJA NIAURAITĖ
MANTAS PELAKAUSKAS
MARIJA PROKOPČIK
ELONA VARNAUSKIENĖ
INDRĖ ZALIESKIENĖ

Teksto redaktorė
NIJOLĖ GINIOTIENĖ

Į anglų kalbą vertė
KRISTINA GUDAVIČIENĖ

Nuotraukos
MANTO PELAKAUSKO

Dailininkas maketuotojas
TADAS BUJANAUSKAS

Iliustracijų autorė
MONIKA ULYTĖ



IN CORPORE

2012

TRADICIJOS



ATSAKOMYBĖ



PARTNERYSTĖ



ATVIRUMAS



VERŽLUMAS





Bibliotekos vertybės ir kelrodė in corpore žvaigždė

Vilniaus universiteto bibliotekai (toliau biblioteka) 2012 metai atnešė naujų veiklų, užgrūdinusių mus ir davusių visai kitokios patirties. Naujojo bibliotekos pastato Mokslinės komunikacijos ir informacijos centro (toliau MKIC) statybos darbų pabaiga ir jo apgyvendinimas bibliotekos darbuotojams reiškė dar didesnį susitelkimą, orientuotą į Europos struktūrinės paramos projekto galutinį tikslą – MKIC atidarymą bibliotekos paslaugų vartotojams 2013-aisiais.

Modeliuodami moderniosios bibliotekos apibrėžtis priartėjome prie bibliotekos vertybių išgryninimo. Prieš pora metų pradėtos neformalios diskusijos apie bibliotekos filosofiją 2012-aisiais peraugo į išsamius svarstymus visoje organizacijoje, kuriuos apibendrino ir užbaigė bibliotekos strategijos formavimo grupė. Diskusijų maratone išryškėjo vertybės, persmelkiančios visas trumpalaikes ir ilgalaikes strategijas, mūsų santykį su paslaugų vartotojais ir su vienas kitu, kiekvieną mūsų darbo dieną bei kiekvieną veiksmą ir žingsnį šioje bibliotekoje.

MKIC kūrimo sėkmė mums leido dar kartą pajusti, kokia didžiulė jėga slypi bendroje veikloje, dar kartą įvertinti seniai žinomą tiesą – tik kiekvienam atiduodant savo geriausius gebėjimus bendram tikslui visi kartu galime sukurti kažką išskirtinio ir įdomaus. Pasikartota patirtis lėmė mūsų pasirinktą moto in corpore. Rinktis turėjome iš ko: vien šūkio variantų bibliotekos darbuotojai pasiūlė 86!

Tradicijos, atsakomybė, partnerystė, atvirumas ir veržlumas – vertybės, apjungiančios turtingą bibliotekos istoriją ir lanksčias dabarties inovacijas, įkvepiančios pasitikėjimu ir pagarba grindžiamą bendradarbiavimą su informacinių paslaugų vartotojais, skatinančios atsakingai priimti įsipareigojimus, susiejančios čia savo profesinius pėdsakus palikusių žmonių veiklas su kiekvieno šiandieninio darbuotojo profesionaliu ir kokybišku darbu.

Siekis atliepti ir pranokti vartotojų poreikius bei lūkesčius – visų bibliotekos darbuotojų in corpore atsakingas susitarimas, pirmiausia sietinas su nauju pastatu MKIC, naujomis aplinkomis ir naujomis paslaugomis šioje bibliotekos dalyje. 2012 m. gegužės 28 d. įmonei „YIT Kausta“ MKIC pastatą perdavus Vilniaus universitetui, pradėtas intensyvus jo apgyvendinimas ir pasiruošimas atverti naujosios bibliotekos duris visuomenei.

2012-uosius žymintys MKIC apgyvendinimo ženklai – tai pirmasis spaudinių milijonas MKIC saugyklose, pirmosios knygos skaityklų atvirų fondų lentynose, spaudinių transportavimo pagal leidinių rūšiavimo algoritmą ir RFID darbo vietų skaityklose išbandymas, metų pabaigoje į MKIC persikėlę pirmieji bibliotekininkai ir informacijos specialistai. Ir šiuos rutininius apgyvendinimo darbus tarsi atsveriantys apdovanojimai MKIC architektui ir jo komandai, pastatą stačiausiai bendrovei „YIT Kausta“. Ir vis kylantis visuomenės susidomėjimas, ką išvys MKIC duris ateinančių metų vasario pradžioje atvėrę lankytojai. Ir didžiulė atsakomybė bibliotekos darbuotojams, užsibrėžusiems sukurti šiek tiek kitokią biblioteką – biblioteką, kurioje pasitikėjimu grindžiama laisva ir atvira atmosfera, kokybiškų paslaugų ir galimybių įvairovė turėtų žadinti vartotojų kūrybiškumą, kviesti nebijoti eksperimentuoti ir atrasti.

Horizontalios ir vertikalios bibliotekos veiklos jai gyvuojant dviejuose pagrindiniuose pastatuose, o taip pat prioritetinių kryptų išryškėjimas atsispindi 2012 m. pabaigoje VU Senato patvirtintoje naujoje organizacinėje struktūroje.



Values of the Library and the motto in corpore as a guiding star

The year 2012 has brought to Vilnius University Library (further referred to as the Library) a burst of new activities and a wide range of new experience. Completion of the new library building construction project and its development meant that the staff of the Library had to completely focus on this project financed by the European Structural Funds so that we could open the National Open Access Scholarly Communication and Information Centre for the Library (further referred to as the SCIC) users in the year 2013.

While attempting to define a modern library, we have articulated our values. After several years of informal discussions, in 2012 our organization engaged in profound reflections regarding philosophy of the Library. A newly established group for the development of the Library strategy undertook a task to summarize the outcomes of these reflections. The on-going marathon of discussions helped to clarify values, which penetrate and influence short-term and long-term strategies, our relationship with users and each other, every working day and activity of the Library. Successful creation of the SCIC helped us to appreciate the great power of collaborative work and to discover once more the old truth that we can create something outstanding and truly remarkable only when each of us gives the best we have and contributes to the achievement of common goals. This experience determined our choice of the motto in corpore. It was not easy to choose it, as our employees proposed 86 mottos!

Traditions, responsibility, partnership, openness and dynamism – these are the values, embodying the rich history of the Library and continuous innovation of current days, inspiring cooperation with users, which is based on mutual confidence and respect, fostering serious attitude towards responsibilities, interconnecting the work of previous generations with professional and high-quality everyday activities of current employees.

Our striving to anticipate and exceed the needs of our users led us to the corporate (in corpore) and responsible agreement of all library employees to develop the new building of the Library – the SCIC – to create new spaces, environments and services in this part of the Library. As soon as the enterprise “YIT Kausta” had handed over the building to Vilnius University (May 28th 2012), an intensive period of preparations started for the opening of the centre to the public.

The year 2012 was the year of moving into the SCIC – the first million of publications were housed in the book storage, the first books in the open stacks were arranged on shelves of the reading rooms, the first tests of the book transportation system sorting books according to the algorithm and RFID workplaces in the reading rooms were carried out, at the end of the year first librarians and information specialists moved to work in the centre. These routine works were outweighed by awards given to the architect of the SCIC and his team, and the constructor of the new library building “YIT Kausta”. General public took an increasing interest in the new centre and the options it will offer after official opening in February of the following year. Their expectations placed great responsibility on the staff of the Library to create a somewhat different library, the library with open and free atmosphere based on trust, providing high quality services and various options, which would inspire creativity of users and invite them to explore the world of knowledge.

Horizontal and vertical activities of the Library when performing in two buildings, as well as clearly defined priorities of the Library development were reflected in the new organizational structure, which was approved by the Senate of Vilnius University at the end of the year 2012. Projects, innovations and scientific research – these are the areas our Library is going to focus on in order to accomplish its mission to create inspiring environment





Projektai, inovacijos ir moksliniai tyrimai – sritys, ties kuriomis bibliotekos veiklos ypač koncentruosis įgyvendinant jos misiją: kurti įkvepiančią informacinę, mokslinių tyrimų, mokymosi ir kultūrinių patirčių aplinką.

2012-aisiais tęsti nacionaliniai (LABIIMSPP konsorciumo veiklą, MIDAS) ir tarptautiniai (DigCurv) projektai yra susiję su inovacijomis šalies informacinėje mokslo ir studijų infrastruktūroje, mokslinės komunikacijos priemonių įgyvendinimu, skaitmeninio amžiaus informacijos specialistų kompetencijų apibrėžimu.

Aktyvesni moksliniai tyrinėjimai paveldo srityje sietini su istoriškai susiformavusiomis bibliotekos senųjų dokumentų kolekcijomis ir ypač su jų pristatymu tarptautinėje erdvėje. Pasitinkant buvusio bibliotekos direktoriaus prof. Levo Vladimirovo 100-ąsiais gimimo metines, 2012-aisiais buvo nutarta jo atminimą ir darbus pagerbti Profesoriaus pastangomis VU bibliotekai sugrąžintų, jai istoriškai priklausiusių knygų paroda „Vetera reducta (Sugrąžinta praeitis)“. 2012 m. buvo baigtas keletu aspektų nepaprastai įdomus, išsamus knygų kolekcijos „Bibliotheca Academiae Vilnensis“ tyrimas, kurį vainikavo aukščiau paminėta paroda ir jos atidarymui pasirodęs katalogas. VU leidžiamą seriją „Fontes et studia historiae Universitatis Vilnensis“ papildė baigiantis metams išleista bibliotekoje saugomo XVI–XVII a. rankraštinio VU istorijos šaltinio „Liber extraordinarius provincialis / Ypatingoji provincijolo knyga“ publikacija.

Reikšmingas įvykis mokslinių tyrimų ir mokslo infrastruktūrų kūrimo srityje yra 2012 m. pirmą kartą laimėtas Lietuvos mokslo tarybos finansuojamų projektų konkursas ir pradėtas įgyvendinti projektas „Lietuvos Didžiosios Kunigaikštystės teismų knygų, saugomų Vilniaus universiteto bibliotekoje, skaitmeninimas ir raštų duomenų bazės sukūrimas“.

Atsakingas ir atviras bendradarbiavimas su verslo, mokslo ir studijų, profesinės aplinkos partneriais stambiuose projektuose – MKIC, eLABa, eMoDB, MIDAS – leido sukurti arba pradėti įgyvendinti kokybiškas informacines sąlygas bibliotekos paslaugų vartotojams naujose fizinėse ir virtualiose erdvėse. Kita vertus, 2012-aisiais rengiant parodas ir organizuojant renginius, biblioteka bendradarbiavo su VU Medicinos, Komunikacijos, Filologijos fakultetais, ilgamečiais partneriais Lenkijos institutu Vilniuje, Goethe's institutu. Užmegzti ryšiai su Egipto Aleksandrijos biblioteka (Bibliotheca Alexandrina), organizuoti bendri renginiai su LR Užsienio reikalų ministerija, LR Konstituciniu teismu, Lenkijos Respublikos, Airijos, Baltarusijos Respublikos ambasadomis, asociacija „Lietuvos ir Latvijos forumas“, Latvijos, Lietuvos nacionalinėmis UNESCO komisijomis, VDU Letonikos centru, Annos Lindh Fondo atstovu Lietuvoje – kultūros centru „In-Actio“, Lietuvos verslo paramos agentūra ir kt.

2012 m. pradėjome kartu su Lietuvos ir užsienio šalių partneriais rengiamų dviejų stambių tarptautinių konferencijų, ICOLC (2013) ir „Reformatio Baltica“ (2015), paruošiamuosius darbus. Bibliotekoje vyksiančios konferencijos neabejotinai prisidės prie Vilniaus universiteto bibliotekos vardo garsinimo, suteiks galimybių naujoms partnerystėms, atneš naujų žinių ir įžvalgų.

Tikiuosi, kad 2012 metais in corpore išgeneruotomis vertybėmis grindžiama bibliotekos filosofija padės mums in corpore nenukrypti nuo jos pagrindu tapusios nuostatos, skelbiančios, jog „įsteigta 1570 m. neatsiejama nuo Universiteto, Lietuvos ir Europos istorijos, Vilniaus universiteto biblioteka per šimtmečius išlaiko pagarbą universitetinei kultūrai ir tradicijoms, drąsiai atsiveria iššūkiams ir inovacijoms“.

VU bibliotekos generalinė direktorė Irena Krivienė



for information retrieval, scholarly research, studies and cultural experiences.

In 2012 the Library has continued to carry out national (Development of Integrated Space for Lithuanian Science and Studies and National Open Access Research Data Archive) and international (DigCurv) projects, facilitating innovation in information infrastructures for studies and research, implementing the measures of scholarly communication, defining competencies of information specialists in the digital age.

Active research in the field of cultural heritage can be related to the historical collections of the Library and especially to the attempts to promote it at the international level. This year the Library celebrated the 100th birth anniversary of Professor and former Director of the Library Levas Vladimirovas. It was decided to honour the Professor and his achievements by a special exhibition of books, which historically belonged to Vilnius University and were recovered thanks to extraordinary efforts of Levas Vladimirovas – “*Vetera Reducta (The Past Regained)*“. In 2012 meticulous research of the historical library collection “*Bibliotheca Academiae Vilnensis*” was completed resulting in the previously mentioned exhibition and its extensive catalogue. At the end of the year a manuscript of 16th – 17th c. held in the Manuscript Department containing valuable information on the history of Vilnius University “*Liber extraordinarius provincialis*“ have been prepared for the publication and added to the series published by Vilnius University “*Fontes et studia historiae Universitatis Vilnensis*”.

Another significant event in the field of scholarly research and development of research infrastructure was the project contest organized by the Research Council of Lithuania. In 2012 the Library for the first time has won the contest and started implementation of the project “Digitization of the Lithuanian Court Books held in Vilnius University Library and creation of script database”.

Successful and effective partnership with businesses, science and study institutions and colleagues in large-scale projects such as the SCIC, eLABa, MIDAS helped to develop and provide a high-quality information environment for the users of the Library in new physical and virtual spaces. On the other hand, in preparing exhibitions and various events, the Library actively collaborated with the Faculty of Medicine, the Faculty of Communication, the Faculty of Philology, and two long-term partners – The Polish Institute in Vilnius and the Goethe-Institute in Vilnius. The Library has built up a relationship with Bibliotheca Alexandrina from Egypt. Many events were organized in cooperation with the Ministry of Foreign Affairs, the Constitutional Court, embassies of Poland, Ireland, Belarus, the association “Latvia–Lithuania Forum”, Lithuanian National Commission for UNESCO, Latvian National Commission for UNESCO, the Lettonic Centre of Vytautas Magnus University, a representative of Anna Lindh Foundation in Lithuania “In-Action”, Lithuanian Business Support Agency and other institutions.

In 2012, along with national and international partners, the Library has started preparations for two major international conferences ICOLC (2013) and “*Reformatio Baltica*” (2015). These conferences hosted by the Library will undoubtedly contribute to the promotion of our institution, offer opportunities for new partnerships and bring new knowledge and insights.

I hope that philosophy of our Library based on the values that we in corpore have generated in 2012 will help us in corpore to embrace the key concept of our philosophy stating that “Established back in 1570, an integral part of the history of Vilnius University, Lithuania and Europe, Vilnius University Library has been fostering culture and traditions of the University for centuries. It courageously faces current day challenges and is open for innovation”.

Director General of Vilnius University Library Irena Krivienė



<http://www.mb.vu.lt>



Kultūros paveldo kolekcijų plėtra, saugojimas ir aktualinimas – visada gyva tradicija

2012 m. siekiant patikslinti ir išgryninti Bibliotekos veiklas, padalinių funkcijas ir atsakomybes, atspindėti naujas veiklas ir jų vykdymui reikalingus darinius, buvo pakoreguota jos struktūra. Vietoje Mokslo ir kultūros paveldo centro buvo įkurtas Mokslinių tyrimų ir paveldo rinkinių centras, sudarytas iš Retų spaudinių, Rankraščių, Restauravimo ir Skaitmeninimo skyrių. Naujasis centras ateityje greta tradicinės skaitytojų aptarnavimo ir paveldo kolekcijų priežiūros orientuosis į mokslinius tyrimus, tuo prisidedamas prie bibliotekos tarptautiškumo stiprinimo.

2012 metų gruodžio 31 d. bibliotekos Rankraščių skyriuje buvo 321 didesnės ar mažesnės apimties fondas, kuriame sukaupta 298 887 įvairių rūšių dokumentai. Per metus šio skyriaus fondas pasipildė nauja medžiaga (iš viso 7495 l. s. vnt.), buvo suformuoti nauji asmenų archyvai: fiziko Adolfo Bolotino (g. 1925 m.), kalbininko Alekso Stanislovo Girdenio (1937–2011), kraštotyrininko, fotografo Eugenijaus Danilevičiaus (1922–1997), entomologo Vytauto Jurgio Valentos (g. 1931 m.), F317 – Lietuvos žemėnaudos XX a. kartografinė medžiaga, F318 – Švedijos latvių draugijos medžiaga.



Development, storage and promotion of the cultural heritage collections: a never ending tradition

Some structural adjustments of the Library, specifying its activities, defining its functions and responsibilities, reflecting new activities and appearance of units necessary for their implementation were made in 2012. Instead of the Centre of Science and Cultural Heritage, a new centre integrating the work of Rare Book, Manuscripts, Restoration and Digitization departments – the Heritage Collections and Research Centre – has been established. Activities of the Centre will focus not only on traditional services provided to readers and care for the heritage collections, but also on scholarly research and this will help to enhance internationality of the Library.

On December 31st 2012 the Manuscripts Department had 321 smaller or larger archival collections, containing 298,887 documents of various kinds. The Manuscript Department has added a number of important acquisitions to its collection (in total 7,495 pages). New archival collections were formed, such as personal collections of physicist Adolfas Bolotinas (date of birth 1925), linguist Aleksas Stanislovas Girdenis (1937–2011), photographer, researcher in the field of regional studies Eugenijus Danilevičius (1922–1997), entomologist Vytautas Jurgis Valenta (date of birth 1931), as well as corporate body's collections F317 (Lithuanian land use cartography material of the 20th century) and F318 (documents of the Community of Latvians living in Sweden).



Grafikos kabineto rinkinį metų pabaigoje sudarė 92 723 vienetai. Grafikos kabineto rinkiniai papildyti 10 autorių (Kęstutis Grigaliūnas, Vytautas Virkau (JAV), Stasys Krasauskas, Vytautas Valius, Telesforas Valius (Kanada), Žibuntas Mikšys (Prancūzija), Paulius Augius-Augustinavičius, Vincas Kisarauskas, Johnny Friedlaender (Prancūzija), Povilas Šiaučiūnas) 130 grafikos darbų. Baigiantis metams Retų spaudinių skyriaus fonde buvo 166 294 vnt. leidinių. 2012 m. atsisakyta chronologiškai šiam skyriui nepriklausančių leidinių (Judaika XIX–XX a., Orientalistika XIX–XX a., Rubricėlės XIX–XX a.), kurie buvo perduoti kitiems bibliotekos skyriams. Į Retų spaudinių skyrių buvo perduota 329 vnt. XVII–XVIII a. knygų.

Paveldo kolekcijų išsaugojimas – viena prioritetinių bibliotekos veiklos kryptų, tad itin didelis dėmesys 2012 m. buvo skiriamas unikalių dokumentų restauravimui, konservavimui, skaitmeninimui. Toliau buvo sėkmingai vykdoma 2011 m. pradėta veikla – mikrobiologinio užterštumo prevencija. Kiekvieną ketvirtį mikrobiologiniai oro tyrimai buvo vykdomi Retų spaudinių skyriaus ir Rankraščių skyriaus saugyklose, skaityklose, darbo kabinetuose, Restauravimo skyriuje, P. Smuglevičiaus salėje, Baltojoje salėje bei kitose bibliotekos patalpose.

Viena iš VU bibliotekos veiklų, 2012 m. vykdytų itin intensyviai, sietina tiek su dokumentų išsaugojimu, tiek su paveldo aktualinimu – skaitmeninimas. Didžiausias dėmesys buvo skirtas dviejų nacionalinių projektų – „Virtualios elektroninio paveldo sistemos plėtra (VEPS)“ ir „Virtuali istorinė Lietuva: LDK“ vykdymui.



At the end of the year, the Graphic Arts Cabinet's collection consisted of 92,723 items. The Graphic Arts Cabinet acquired 130 items of graphic art created by the following artists: Kęstutis Grigaliūnas, Vytautas Virkau (USA), Stasys Krasauskas, Vytautas Valius, Telesforas Valius (Canada), Žibuntas Mikšys (France), Paulius Augius-Augustinavičius, Vincas Kisarauskas, Johnny Friedlaender (France), Povilas Šiaučiūnas. The Rare Book Department collection consisted of 166,294 items at the end of the year. Chronologically irrelevant collections, such as Judaica of 19th – 20th centuries, Oriental Collection of 19th – 20th centuries, Indexes of 19th – 20th centuries were withdrawn from the collection of the Rare Book Department and delivered to other departments of the Library. At the same time 329 books of 17th – 18th centuries were transferred to the Rare Book Department.

Securing preservation of heritage collections is one of the priorities of the Library. Therefore much attention was paid to restoration, conservation and digitization of unique documents. We continued on track with our programme launched in 2011 for prevention of microbiological contamination. Every quarter of the year microbiological testing was carried out in the storages of the Rare Book and Manuscripts departments, staff rooms, Restoration Department, Pranciškus Smuglevičius and White halls, and other premises of the Library.

One of the Library's continued commitments is digitization. It is related to preservation of documents and promotion of the cultural heritage. Two national projects of great importance were carried out by the Library – Development of the Virtual Electronic Heritage System and Virtual Historical Lithuania: The Grand Duchy of Lithuania.





Pirmajam projektui, kurio galutinis rezultatas – atnaujintas portalas www.epaveldas.lt – skaitmeninta 1 000 kultūros paveldo objektų: rankraščių ir retų spaudinių. Portale publikuota per 150 000 skaitmeninių VU bibliotekoje saugomo kultūros paveldo vaizdų. Nuo publikavimo pradžios portale bibliotekos dokumentai buvo peržiūrėti 136 587 kartus. Dažniausiai buvo peržiūrimi skaitmeninti rankraščiai – 124 185 kartus. Antrajam projektui, kurio matomas rezultatas svetainė www.ldkistorija.lt, skaitmeninta 107 520 dokumentų puslapių – Joachimo Lelevelio kolekcijos atlasai ir kelionių aprašymai. Įgyvendinant šį projektą, ypač didelis dėmesys buvo skiriamas portalo sukūrimui ir projekto viešinimui. Buvo sukurti reklaminiai filmai apie projekto įgyvendinimą – nuo atlasų aprašymo, restauravimo, skaitmeninimo iki svetainės sukūrimo ir duomenų joje paskelbimo. Daug dėmesio reklaminiuose filmuose skirta ir bibliotekai, ir jos veikloms.

Spalio pabaigoje pirmą kartą rengtuose skaitmeninių kūrybinių industrijų apdovanojimuose „PixelAWARDS“ už geriausius projektus, produktus bei sprendimus, kuriuos kuriant panaudota skaitmeninių technologijų ir kūrybiškumo sintezė, projekto „Virtuali istorinė Lietuva: LDK“ svetainė pelnė metų skaitmeninių kūrybinių industrijų projekto statulėlę. Kaip ir kasmet, LR Finansų ministerija inicijavo konkursą išrinkti sėkmingiausius, naudingiausius ir inovatyviausius ES struktūrinių fondų projektus Lietuvoje – „Europos burės“. Buvo atrinkta po tris geriausius projektus į kiekvieną nominaciją. Projektas „Virtuali istorinė Lietuva: LDK“ nugalėjo nominacijoje „už suteiktas e. galimybes“. Projektas yra tęsiamas, jam skirtas papildomas finansavimas vertimui į anglų kalbą ir pritaikymui mobiliems įrenginiams. 2012 m. rudenį pradėta skaitmeninti LDK teismų knygas projektui „LDK Teismo knygų, saugomų VU bibliotekoje, skaitmeninimas ir rašto duomenų bazės sukūrimas“. Tai pirmasis bibliotekos projektas, finansuojamas per Lietuvos mokslo tarybą ir skirtas kompleksiniams kultūros paveldo objektų tyrimams.

Within the framework of the first project, the outcome of which is a renewed portal www.epaveldas.lt, 1,000 items of cultural heritage (rare prints or manuscripts) were digitized. The portal contains more than 150,000 digital images of heritage items safeguarded in Vilnius University Library. Since the launch of the portal, the Library's documents were accessed 136,587 times. As it appears the most accessed documents on the portal were digitized manuscripts (124,185 accesses).

During the second project 107,520 pages of documents (atlases from the collection of Joachim Lelewel, travel descriptions) were digitized and now they can be accessed on the website www.ldkistorija.lt. The key activities of the project were related to the creation and promotion of the website, therefore some promotional films were shot in order to show the project implementation process, starting from creation of a bibliographic record for an atlas, its restoration, digitization, creation of a website and filling it with data. The films attractively present the Library and its activities.

In October the website of "Virtual Historical Lithuania: The Grand Duchy of Lithuania" participated in web and creative industries awards competition PixelAWARDS and received a statuette for the digital creative industry project of the year. As every year, the Ministry of Finance initiated a competition for the most successful, effective and innovative projects financed by EU structural funds "Europos burės" (European Sail).

The project Virtual Historical Lithuania: The Grand Duchy of Lithuania was nominated and won in the category "For providing electronic opportunities". The development of this website hasn't stopped. The project has received additional financing for translation of its content to English language and adjustment to mobile devices. In autumn 2012 digitization of court books of the Grand Duchy of Lithuania has been started for the project "Digitization of Court Books of the Grand Duchy of Lithuania Held in VU Library". That is the first library project financed through the Research Council of Lithuania focusing on integrated research of cultural heritage objects.



2012 m. tradiciškai Bibliotekoje vyko daugybė renginių, skirtų kultūros, mokslo paveldui aktualinti, sukaktims, susijusioms su šalies, universiteto ar bibliotekos gyvenimui svarbiais žmonėmis ar įvykiais įprasminėti. 2012 metai bibliotekoje buvo paskelbti buvusio bibliotekos direktoriaus prof. Levo Vladimirovo jubiliejiniais metais. Profesoriaus 100-osioms gimimo metinėms buvo skirta iš Rusijos ir Ukrainos sugrąžintų XV–XIX a. leidinių paroda „Vetera reducta“ (Sugrąžinta praeitis) ir pristatytas parodos katalogas. Tuo pat metu vyko VU bibliotekos ir Komunikacijos fakulteto surengta konferencija „Sugrąžinta praeitis: prof. Levo Vladimirovo fenomenas ir mokslinių idėjų sklaida“. Taip buvo pagerbtas žmogus, padėjęs sugrąžinti apie 18 000 Lietuvos mokslui ir kultūrai reikšmingų leidinių, tarp kurių svarbiausias Martyno Mažvydo „Katekizmas“.

Kartu su visa Lietuva 2012 m. biblioteka minėjo Maironio 150-ąsias gimimo metines. Šiai progai septintajame Kražių festivalyje atidaryta Rankraščių ir Retų spaudinių skyrių parengta paroda „Savy jis jaučia ugnį kilnesnio pašaukimo...“ Joje eksponuoti neįkainojamą vertę turintys rankraščiai – autografa, nuotraukos, laiškai ir pirmieji leidiniai, publikuoti dar Lietuvos dainiui esant gyvam. VU biblioteka tęsė tradiciją ir ketvirtus metus iš eilės kvietė visus, norinčius pamatyti pirmąją spausdintą (1547) lietuvišką knygą – M. Mažvydo „Katekizmo“ originalą. 2012 m. kovo 30 d. vykęs renginys buvo skirtas ne tik paminėti Vilniaus universiteto įkūrimo datą balandžio 1-ąją, bet ir UNESCO programos „Pasaulio atmintis“ 20-metį. Kartu su „Katekizmu“, pirmuoju dokumentu įrašytu į Nacionalinį registrą „Pasaulio atmintis“, buvo eksponuojami ir kiti į šį registrą įtraukti VU bibliotekoje saugomi objektai, kurių septyni yra regioninės (europinės) ir du – nacionalinės reikšmės. Kartu vykusio Lietuvos ir Latvijos forumo V suvažiavimo metu buvo pristatyta UNESCO programa „Pasaulio atmintis Latvijoje“.



In 2012 the Library traditionally hosted a great number of events to promote cultural and scientific heritage and commemorate anniversaries of people related to the life of our country, university or library. The year 2012 had been declared a year of former Director of VU Library, Professor Levas Vladimirovas. For the 100th birth anniversary of the Professor, the Library not only prepared a special exhibition of books of 15th – 19th centuries, which were recovered from Russia and Ukraine “Vetera Reducta” (The Past Regained), but also presented a catalogue of this exhibition. At the same time a conference organized by VU Library and the Faculty of Communication “The Past Regained: the Phenomena of Professor Levas Vladimirovas and Dissemination of His Scientific Ideas” was held to honour the Professor, as by extraordinary efforts of Levas Vladimirovas over 18,000 books of great value to Lithuanian culture and science were recovered. Amongst these treasures was the first Lithuanian printed book from 1547 Martynas Mažvydas “Catechism”.

In 2012 the Library, along with entire country, was celebrating 150th birth anniversary of Lithuanian poet Maironis. For this occasion, the Rare Book and Manuscripts departments organized an exhibition “He feels inside a flame of a nobler vocation...”, which was opened during the 7th Kražiai festival. The exhibition showed invaluable documents: autographs, photos, letters, as well as first editions printed during the poet’s life-time.

VU Library continued in the tradition and for a fourth time in succession it invited the public to see the original copy of the first printed Lithuanian book – Martynas Mažvydas “Catechism”. The event, which took place on March 20th 2012, was organized both to commemorate the establishment of Vilnius University (it was established on April 1st) and the 20th anniversary of UNESCO programme “Memory of the World”. Along with “Catechism”, other documents appearing on the National Memory of the World Register (seven of them of regional (European) importance and two of national importance) were displayed for the public. During the 5th forum of Lithuania and Latvia, users of the Library were presented with UNESCO programme “Memory of the World in Latvia”.



<http://www.mb.vu.lt>



Iš renginių gausybės taip pat galima išskirti parodą „Tėvynėje liko širdis... Nauji dokumentai Vilniaus universiteto bibliotekos Rankraščių skyriuje“, kurioje buvo pristatytas visuomenei naujai gautas Vytauto Didžiojo ir Vilniaus universiteto profesorių Biržiškų dokumentinis palikimas. Renginys taip pat buvo skirtas Vasario 16-osios paminėjimui ir Lietuvos Nepriklausomybės Akto signataro Mykolo Biržiškos 130-osioms gimimo metinėms.

Mokslininko Marcelino Ročkos veikla buvo paminėta paroda „Senosios Lietuvos literatūros ir senųjų lietuviškų knygų tyrinėtojai Marcelinui Ročkai – 100“. Jis daug rašė senosios lietuvių literatūros klausimais, vertė, rinko bibliografinę medžiagą, sudarė lotyniškų XVI–XX a. knygų kartoteką, vadovavo Lietuvos ir Baltarusijos aspirantų darbams. M. Ročkos rankraštinis palikimas saugomas bibliotekos Rankraščių skyriuje.



An exhibition “My homeland stays in my heart: new documents held in the Manuscripts Department” distinguishes itself from the rest of events. Recently received documental heritage of brothers Biržiška, who were professors at Vytautas Magnus and Vilnius universities was presented to the public.

The life and work of a scholar Marcelinas Ročka was commemorated with an exhibition “One hundred years for the researcher of early Lithuanian literature and book”. This scholar wrote many articles in the field of early Lithuanian literature, made numerous translations, collected bibliographical material, compiled a card file of Latin books of 16th – 20th centuries, tutored doctoral students from Lithuania and Belarus. Personal archival collection of Marcelinas Ročka is kept in Manuscripts Department.



Parodoje „Nuo bajoriškųjų teisių link visuomeninių laisvių“, skirtoje Lietuvos Respublikos Konstitucijos 20-mečiui, buvo eksponuojamos Abiejų Tautų Respublikos laikotarpiu priimtose ir išspausdintos konstitucijos, Trečiasis Lietuvos Statutas, svarbiausi teisiniai dokumentai ir teisynai. Ypatingą vietą parodoje užėmė Abiejų Tautų Respublikos seimų vaizdai – bene pirmą kartą taip gausiai surinkti į vieną vietą.

Paroda „Petras Skarga: tarnauti Dievui, valstybei ir žmonėms“ skirta pirmajam Vilniaus akademijos rektoriui jėzuitui Petrui Skargai paminėti. Parodoje eksponuoti senieji spaudiniai, rankraščiai ir senoji grafika.

Lietuvos Didžiosios Kunigaikštystės kanclerį, valstybės veikėją Jokimą Liutaurą Chreptavičių (1729–1812) ir jo nuopelnus VU biblioteka pagerbė kartu su Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija parengta paroda. Joje buvo eksponuojami reti XVI–XVIII a. leidiniai, priklausę gausiam J. L. Chreptavičiaus knygų rinkiniui.

Parodoje „Su Merkatoriumi aplink pasaulį“ eksponuoti pasaulio miestų brėžiniai, piešiniai: gyvūnija, augalija, naujų ir nematytų kraštų gyventojų papročiai, religija, laisvalaikis ir kultūra – kvietė keliauti ir susipažinti su reikšmingiausiais XVI–XVII a. geografiniais atradimais. Parodos metu galima buvo ne tik pamatyti senuosius kelionių dokumentus, bet ir sužinoti apie egzotiškus aplankytų šalių prieskonius, jų kelionės į Europą istoriją.

P. Smuglevičiaus salėje vykusio renginio metu kartu su leidykla „Baltarusių Petrusio Brovkos enciklopedija“ ir Baltarusijos Respublikos ambasada Lietuvos Respublikoje buvo pristatytas albumas „D. Strukovas. Piešinių albumas. 1864–1867“, kuriame publikuojami žymaus dailininko ir architekto, archeologo Dmitrijaus Strukovo (1827–1899) piešiniai iš VU bibliotekos Rankraščių skyriaus fondų. Albumo pristatymo proga buvo eksponuoti ir D. Strukovo piešinių originalai.



An exhibition “From nobility rights to the public freedoms”, dedicated to the 20th anniversary of the Constitution of the Republic of Lithuania, presented the Constitution of 1791 adopted in the period of the Polish–Lithuanian Commonwealth, the Third Lithuanian Statute and other legal documents and codes of great value. Views of the Parliament (Sejm) of the Polish–Lithuanian Commonwealth, gathered in such quantity perhaps for the first time, took a special place in the exhibition.

An exhibition “Petras Skarga: to serve God, my country and people” helped to cherish memory of the first Rector of Vilnius Academy, Jesuit Petras Skarga. The exhibition displayed old printings, hand-written documents and old engravings.

VU Library in cooperation with the Ministry of Foreign Affairs organized an exhibition devoted to Chancellor of the Grand Duchy of Lithuania and statesman Joakimas Liutauras Chreptavičius (1729–1812). Old books of 16th – 18th century that once belonged to the famous collection of Chreptavičius were shown in the exhibition.

Visitors, who came to see an exhibition “With Mercator around the world”, were presented with views of various cities of the world and images depicting fauna, flora, customs, religion and leisure of inhabitants of unknown lands. The exhibition invited to extend knowledge of the most significant geographical discoveries of 16th – 18th centuries. Visitors of the exhibition not only had an opportunity to see the old maps and documents on travelling, but also could learn more about the spices and the way they came to Europe.

During the event at Smuglevičius Hall organized in cooperation with the Publishing house Petrus Brovka’s Belorussian Encyclopaedia and the Embassy of the Republic of Belarus in Lithuania, an album “Dmitry Strukov. An album of paintings 1864–1867” was presented to the public. The album consists of paintings made by a famous artist, architect and archaeologist Dmitry Strukov (1827–1899). The originals of the paintings which were shown during the event are kept in Manuscripts Department.





Bibliotekos leidiniai – mokslo ir kultūros paveldo tyrinėjimams

2012 m. VU bibliotekai buvo itin palankūs: iš įvairių LR Kultūros ministerijos programų buvo gautas dalinis finansavimas net trimis bibliotekos leidiniams. Pirmiausia norėtųsi paminėti parodos katalogą „Vetera reducta“. Tai pirmasis kartu su temine senųjų dokumentų paroda pasirodęs katalogas, kuriame ne tik pristatomi išsamiais aprašymais lietuvių ir anglų kalbomis anotuoti parodos eksponatai, bet ir pateikiami du apžvalginiai moksliniai straipsniai, apibendrinantys visus metus Retų spaudinių skyriuje vykdyto istorinio bibliotekos fondo „Bibliotheca Academiae Vilnensis“ sudėties ir kilmės tyrimo rezultatus.

Ne mažiau svarbus leidinys – „1912–1913 m. Mažosios Lietuvos periodinių leidinių publikacijų rodyklė“. Publikacija apima 1912–1913 m. Mažojoje Lietuvoje išleistų periodinių leidinių straipsnių rodyklę, 4 pagalbines rodykles: asmenvardžių, grožinės literatūros kūrinių ir eilėraščių pirmųjų žodžių, kolektyvų bei vietovardžių.

Paskutinėmis metų dienomis pasirodė ilgai laukta VU istorijos šaltinio „Liber extraordinarius provincialis“ (Ypatingoji provincijolo knyga) publikacija, kuri buvo įtraukta į VU leidžiamą seriją „Fontes et studia historiae Universitatis Vilnensis“. Tai senojo Vilniaus universiteto mokslo paveldo paminklas, rankraštinė Lietuvos jėzuitų kolegijos egzaminų registracijos knyga, kurioje minimas ne vienas garbus ir garsus istorinis asmuo (Konstantinas Sirvydas, Motiejus Kazimieras Sarbievijus, Žygimantas Liauksminas, šv. Andriejus Bobola bei daugelis kitų).

Svarbu pabrėžti, kad 2012 m. bibliotekos toliau bendradarbiauta su įvairiomis kultūros institucijomis rengiant įvairius leidinius, verčiant tekstus iš senųjų kalbų, renkant ikonografinę medžiagą leidykloms, muziejams, redaguojant tekstus ir pan.

Library's publications presenting research on scientific and cultural heritage

It could be said that the year 2012 was favourable for publication of the Library's books.

In fact three publications prepared by the Library received partial financing through various programmes of the Ministry of Culture and were printed.

The first and the most important of them was an exhibition catalogue "Vetera reducta". For the first time in the history of the Library, this catalogue contained not only annotations of the exhibits in Lithuanian and English languages, but also presented two research articles summarizing the outcomes of one-year research performed by the staff of the Rare Book Department on the composition and provenance of the historical collection of the Library "Bibliotheca Academiae Vilnensis".

The other publication of great importance was "An index of publications printed in periodicals of Lithuania Minor in 1912–1913". This publication consists of the index of publications printed in periodicals of Lithuania Minor in 1912–1913 and 4 additional indices: name index, first-line and title index for poems and fiction, corporate author index and place name index.

A long-awaited book – *Liber extraordinarius provincialis* – was printed on the last days of the year 2012. This publication is a source book on VU history, containing a register of examinations taken at Lithuanian Jesuit College. It provides valuable information on many famous historical personalities such as Konstantinas Sirvydas, Motiejus Kazimieras Sarbievijus, Žygimantas Liaukšminas, St. Andrej Bobola and others. The book was a part of the series published by Vilnius University "Fontes et studia historiae Universitatis Vilnensis". It is important to mention that the Library continued its cooperation with a wide range of cultural institutions helping to prepare various publications, translating texts from the old languages, collecting iconographic material for publishing houses, museums, editing texts for various institutions.



Bibliotekos žmonės

2012 m. bibliotekoje – itin sparčių permainų, pasirengimo dirbti keliuose pastatuose, naujų veiklų, paslaugų, projektų ir technologijų įvaldymo metai, todėl didžiulis dėmesys buvo skirtas personalo vadybai, vidinei komunikacijai. Didelių pokyčių organizacijoje suvaldymas labai priklauso nuo to, ar aiškiai suformuluotos strateginės užduotys, kiek savo reikšmingumą ir atsakomybę siekdamas bendro rezultato suvokia ir įsisąmonina kiekvienas darbuotojas. Inspiruota geriausių, efektyviausių verslo ir mokslo organizacijų sėkmės istorijų, VU biblioteka išsikėlė sau uždavinį – ne tik planuoti artimas ar tolimesnes veiklas, bet išsigryninti, apibrėžti vertybinius organizacijos veiklos parametrus, kurie taptų pamatiniais organizacijos filosofijos conceptais.

Tradiciškai rengiamos bibliotekos darbuotojų šventės „Festum nostrum“ ir Kalėdinis vakaras kiekvienais metais tampa įrodymu, kad kiekvienas organizacijoje yra svarbus, kad tik dirbdami kartu galime pasiekti puikių rezultatų. „Festum nostrum“ šventės metu darbuotojai, padedami žolininkės, lietuviškų gydomųjų žolynų žinovės, sukūrė ir savą bibliotekos kvapnios arbatos receptą. Kalėdinis vakaras vyko atidarymo dar laukiančiame MKIC. Tad bibliotekos žmonės buvo pirmieji, kurie pravėrė pastato duris ir galėjo aiškiai suvokti, kad jie, dirbdami profesionaliai ir atsakingai, visa tai ir sukūrė.



Library people

The year 2012 was a year of rapid change. The activities of the year focused on preparations to work in two separate buildings, on the launch of new projects and services and on mastering new technologies. Much attention was paid to personnel management and internal communication. Clear articulation of strategic tasks and awareness of every employee concerning his or her personal responsibility in striving for the best performance were the crucial factors in helping to manage major change. Inspired by the success stories of the best and most efficient businesses and science institutions, VU Library undertook a task not only to plan future activities, but also to clarify and define organizational values, which would become a solid foundation for the organization's philosophy.

Traditional festivities organized for the staff of the Library – “Festum nostrum” and the Christmas Party – may serve as a proof that each and every employee is important for the organization and that only collaborative work can produce excellent results. During the festival “Festum nostrum” employees of the Library with the help of an herbalist created a recipe of our own flavoursome Library tea. The Christmas Party took place at the not yet opened SCIC, so people working in the Library were the first to enter the new centre and this helped them to realise that it was their professional work and responsibility that led to the creation of this new structure.





Ryškūs pokyčiai bibliotekos veiklose sulaukia plataus rezonanso, ji tampa patraukliu darbdaviu karjeros siekiantiems informacijos, bibliotekininkystės mokslus pasirinkusiems studentams. 2012 m. pavasarį biblioteka pirmą kartą dalyvavo VU karjeros dienų renginiuose, kuriuose visiems buvo sudarytos galimybės plačiau susipažinti su darbo VU bibliotekoje specifika, karjeros galimybių spektru.

Bibliotekos darbuotojų profesionalumas, kompetencijos ne kartą buvo pripažinta ir įvertinta. 2012 m. geriausio 2011 metų Lietuvos jaunojo bibliotekininko vardas suteiktas VU bibliotekos Vartotojų aptarnavimo skyriaus vedėjui Vincui Grigui už bibliotekos pozicijos stiprinimą, kuriant įkvepiančią, patrauklią studijų ir mokslinių tyrimų aplinką bei novatoriškų ir kūrybiškų sprendimų taikymą vartotojų aptarnavimo srityje.

Biblioteka didžiuojasi dar viena daktaro laipsnį įgijusia darbuotoja. 2012 m. gruodžio 21 d. VU bibliotekos direktorė inovacijų ir infrastruktūros plėtrai Jūratė Kuprienė apgynė daktaro disertaciją „Informacijos organizavimo principų taikymas elektroninėje erdvėje: strateginių kryptių nustatymas mokslinėms skaitmeninėms bibliotekoms“.

2012 m. bibliotekos darbuotojai įgijo 6 magistro ir 2 bakalauro laipsnius.



A noticeable change of the Library has attracted much attention. The Library is a desirable employer for those studying in the field of Library and Information Science. In spring 2012 the Library has participated in the programme of Vilnius University Career Days for the first time in its history.

The professionalism and competence of the Library's employees were acknowledged and appreciated by many. In 2012 the head of the Customer Service Department Vincas Grigas was awarded the title of the Best Young Librarian of the year 2011 for strengthening the library's position, creation of inspiring and attractive environment for studies and research and for applying innovative and creative decisions in the field of user service.

Yet another member of the Library's staff received a doctoral degree in the year 2012. On December 21st the Director for Innovation and Infrastructure Jūratė Kuprienė has defended her dissertation "Application of Principles of Information Organisation in an Electronic Environment: Identification of Strategic Trends for Scientific Digital Libraries".

Six employees of the Library have obtained Master's degree and 2 employees have earned Bachelor's degree.



VU bibliotekos darbuotojai patiriami dalijasi su studentais ir kolegomis iš viso pasaulio.

Praktikos galimybėmis VU bibliotekoje domisi ne tik Lietuvos, bet ir kitų šalių studentai. 2012 m. bibliotekoje mokomąsias praktikas atliko šeši studentai iš Vilniaus universiteto bei Bibliotekininkystę ir informaciją studijuojanti praktikantė iš Rusijos, Sankt Peterburgo valstybinio kultūros ir menų universiteto. Studentai ne tik lieka patenkinti įgytomis praktinėmis žiniomis, bet pasibaigus praktikai dalyvauja darbuotojų atrankos konkursuose ir grįžta į biblioteką čia dirbti.

2012 m. į biblioteką atvyko ir stažuotės programoje dalyvavo 18 stažuotojų. 16 iš jų atvyko iš akademinių bibliotekų. Taip pat bibliotekoje vyko 2 ilgalaikės stažuotės. Restauravimo skyriuje knygišybės, popieriaus ir dokumentų restauravimo mokėsi stažuotojos iš Paryžiaus Grafikos ir knygos menų licėjaus ir Estijos Tartu menų mokyklos.

VU bibliotekos restauratorių ir knygišių profesionalumas suponuoja vis didėjantį edukacinių programų ir renginių aktualumą. 2012 m. Restauravimo skyriuje buvo surengtos 47 teminės ekskursijos studentams ir moksleiviams. Restauratoriai vedė edukacinius renginius Vilniaus ir Panevėžio mokyklose. Skyriaus darbuotojai sėkmingai dalyvavo tarptautinėje Vilniaus knygų mugėje (projektas „Knygos gydykla“). Renginio metu buvo pristatyta knygišystė, lankytojai supažindinti su VU bibliotekoje saugomais LDK valdovų ir didikų rinkiniais, šių kolekcijų įrišimų ypatybėmis.



juk čia 3D!



The staff of the Library shared their experience with students and colleagues all over the world. In 2012 six students of Vilnius University and a student of St. Petersburg State University of Culture and Art took their internship in the Library. The students gave positive evaluation to the internship programme and later some of them participated in employee selections and were selected to work in the Library.

In 2012 the Library received 18 trainees, 16 of them came from academic libraries. The Library had two long term trainees from Paris and Tartu.

Increasing number of educational programmes and events is a proof of the professionalism of VU Library's restorers and bookbinders. In 2012, 47 thematic excursions for students and schoolchildren were organized by the Restoration Department. Book restorers led some educational events at Vilnius and Panevėžys schools. Representatives of the Restoration Department participated in the International Vilnius Book Fair (with the project "Book Clinic"). Those who visited Vilnius Book Fair were introduced with the art of bookbinding, the historic collections of VU Library and the models of different historical book bindings.



<http://www.mb.vu.lt>



Didžiulės darbuotojų atsakomybės kiekvienais metais pareikalauja renginiai, susiję su garbingiausių Lietuvos valstybės ir universiteto svečių vizitais bibliotekoje, nes jie ne tik didina matomumą, bet ir reprezentuoja Biblioteką, Universitetą, Lietuvą. 2012 m. Vilniaus universitetas ir biblioteka sulaukė garbingų svečių iš viso pasaulio – valdžios atstovų, ministrų, diplomatų, ambasadorių, organizuojamų konferencijų svečių, akademinės visuomenės atstovų. Bibliotekos istorines sales aplankė Vengrijos premjeras Viktoras Orbanas, Armėnijos švietimo ir mokslo ministras Armenas Ašotjanas su delegacija, Azerbaidžano švietimo ministras Misiras Džumalis Mardanovas su delegacija, Vokietijos Bavarijos Parlamento delegacija, Didžiosios Britanijos užsienio reikalų ministras Viljamas Hague, Prancūzijos, Pakistano, Indijos, Ispanijos, Kinijos, Nyderlandų, Omano sultonato, Indonezijos, Azerbaidžano, Turkijos, Taivano, Japonijos ambasadoriai, Lietuvių kilmės kosmonautas Aleksėjus Jelisejevas, garsiosios Sapiegų giminės palikuonis Mykolas Sapiega su žmona, sūnumi ir kitais artimaisiais, velionio Rusijos prezidento Boriso Jelcino našlė Naina Jelcina, Nobelio premijos laureatė Ada Yonath, Leipcigo knygų mugės direktorius Oliveris Zille, Tomas Venclova su žmona, Lietuvos tautinio olimpinio komiteto vadovas Artūras Poviliūnas, Vilniaus miesto meras Artūras Zuokas. Bibliotekos darbuotojai po universiteto biblioteką ir ansamblį suorganizavo 888 ekskursijas, kuriose dalyvavo 12 593 asmenys. Per 15 000 turistų pabuvojo A. Mickevičiaus muziejuje. Liepos 28 d. VU biblioteką aplankė per 100 bibliotekininkų iš 20 pasaulio šalių, dviračių žygio „Cycling for Libraries in the Baltic States 2012“ dalyvių.

It was a great responsibility to receive a great number of guests, who came with official visits to Lithuania or the University, as every year. Our employees, who showed them around took upon themselves an important task to represent our Library, University and our country. A great many honourable guests from all over the world – state officials, ministers, ambassadors, participants of various conferences and meetings, members of academic communities – paid their visit to Vilnius University and the Library in 2012. The Library's historic halls were visited by Prime Minister of Hungary Viktor Orbán, Minister of Education and Science of Armenia Armen Ashotyan with a delegation, Minister of Education of Azerbaijan Misir Mardanov with a delegation, a delegation of The Bayerischer Landtag (The Landtag of Bavaria), British Foreign Secretary William Hague, the ambassadors of France, Pakistan, India, Spain, China, the Netherlands, the Sultanate of Oman, Indonesia, Azerbaijan, Turkey, Taiwan, Japan, an astronaut Aleksei Stanislavovich Yeliseyev, descendents of the Sapiega family, former Russian President Boris Yeltsin's widow Naina Yeltsin, Nobel Prize winner in Chemistry Ada Yonath, Director of Leipzig Book Fair Oliver Zille, the famous Lithuanian poet Tomas Venclova with his wife, President of Lithuanian National Olympic Committee Artūras Poviliūnas, the Mayor of Vilnius Artūras Zuokas. Around 12,593 visitors participated in 888 guided tours organized by our staff. More than 15,000 tourists visited Adomas Mickevičius Museum. On July 28th more than 100 librarians participants of the bicycle campaign "Cycling for Libraries in the Baltic States 2012" from 20 countries of the world had visited VU Library.



Mokslinė komunikacija

Mokslinės komunikacijos srityje VU bibliotekos veikla neapsiriboja vien tarpininko ar paslaugų teikėjo vaidmeniu. Biblioteka siekia tapti aktyvia mokslinės komunikacijos proceso dalyve. Mokslinės komunikacijos ciklas apima dokumentų paiešką, vartojimą, kūrimą ir sklaidą, o šį ciklą įgyvendina bibliotekos, mokslininkai ir leidėjai. Pastaraisiais metais ryšiai tarp bibliotekų, leidėjų ir mokslininkų keičiasi, o jiems pasikeitus keičiasi skaitmeninės bibliotekos, elektroninė leidyba, mokslinės komunikacijos priemonės ir būdai. 2012 m. biblioteka vykdė ir kuravo kelis projektus, kurių veiklomis siekiama užtikrinti informacinę infrastruktūrą mokslinei komunikacijai, paslaugas bei išsiugdyti tam būtinas kompetencijas.

VU kartu su partneriu – Vilniaus universiteto Santariškių klinikomis – įgyvendina projektą „Nacionalinis atviros prieigos mokslo informacijos duomenų archyvas“ (MIDAS), kuris finansuojamas iš ES struktūrinių fondų ir bendrojo finansavimo lėšų. Bibliotekai patikėta atlikti svarbią šio projekto veiklą – projekto koordinavimą ir administravimą.

Projekto tikslas – sukurti vieningą nacionalinį mokslo tyrimų duomenų skaitmeninį archyvą, leidžiantį teikti elektronines paslaugas, kaupti ir saugoti biomedicinos, fizinių, humanitarinių, socialinių ir technologijos mokslų tyrimų empirinius duomenis ir kitą su mokslo tyrimais susijusią informaciją (pavyzdžiui, metodologijos, klausimynai, duomenų kodavimo schemas, projektų ataskaitos ir kt.), sudarant galimybę visiems norintiesiems nemokamai, lengvai ir patogiai juos pasiekti internetu.



Scholarly communication

In the field of scholarly communication VU Library does not confine itself strictly to the role of a mediator or service provider. The Library strives to become an active partner in the process of scholarly communication.

The scholarly communication cycle includes a search for documents, their usage, creation and dissemination and this process is implemented by libraries, researchers and publishers. Relationship between libraries, publishers and researches has changed a lot in recent years thus triggering the change in digital libraries, electronic publishing, as well as means and tools of scholarly communication. In the year 2012 the Library carried out and supervised several projects aiming at the building of an information infrastructure for scholarly communication, providing services and gaining the required competence.

In cooperation with Vilnius University Hospital Santariskiu Klinikos, the Library has been implementing a project “National Open Access Research Data Archive” (MIDAS) financed by the EU structural and the state co-financing funds. The Library was given a significant task to coordinate and administer the project.

The aim of this project is to create an integrated archive of research data, ensuring provision of electronic services, accumulating and preserving empirical data in the fields of biomedicine, physical, humanitarian, social and technology sciences, as well as other relevant information related to the research, so that everyone could have a free and easy access to this data.





Mokslinės komunikacijos procesuose svarbūs mokslinės informacijos paieškos, vartojimo bei sklaidos dėmenys, kurių veiksmingumą indikuoja jau antrus metus bibliotekoje vykdomi bibliometriniai tyrimai. Bibliometriniai tyrimai yra svarbus rodiklis, nustatantis konkrečių mokslininkų, institucijos ar šalies mokslinį potencialą, todėl ši VU bibliotekos veikla svarbi ne tik bibliotekai, bet ir universitetui. 2012 m. atlikti šie bibliometriniai tyrimai: VU mokslininkų publikacijos DB „Web of Science“ (WoS) 2011 m.; cituojamumo rodiklio nustatymas; h indekso nustatymas; leidinių, kuriuose VU mokslininkai publikavo savo straipsnius, prieigos statuso analizė; dalyko kategorijos cituojamumo rodiklio analizė; dalyko kategorijos cituojamumo rodiklio medianos analizė.



juk čia 3D !



<http://www.mb.vu.lt>

A search for scientific information, its usage and dissemination are the key components in the process of scholarly communication. The bibliometrical research, which has been carried out by the Library for several years, helps to measure the effectiveness of these components. In 2012 the following bibliometric research was carried out: publications by VU researchers in DB Web of Science (WoS) in 2011; analysis of citation indexes; measurement of h-index; analysis of the type of access to publications, which have articles written by VU researchers; impact factor and median impact factor analysis.



Partnerystė sėkmei

2012 m. startavo projektas „LiBiTOP: Lietuvos bibliotekų tinklo optimizavimo galimybių studija“. Tai ES struktūrinių fondų projektas. Inicatyva įgyvendinama 2012–2014 metais. Į projekto vykdymą įtraukti VU mokslininkai, didžiųjų Lietuvos bibliotekų vadovai ir darbuotojai, kitų Lietuvos kultūros, mokslo institucijų, visuomeninių organizacijų atstovai. Projektą įgyvendina Lietuvos akademinių bibliotekų asociacija, jo administravimą patikėjusi VU bibliotekos darbuotojams. Įgyvendinant projektą „LiBiTOP“ siekiama parengti strateginio planavimo priemones, kurios padėtų bibliotekų vadovams ir jų veiklą kuriojančioms valdžios institucijoms priimti sprendimus dėl bibliotekų ateities plėtros galimybių ir perspektyvų.

2012 m. VU biblioteka kartu su kolegomis iš Vokietijos, Italijos ir Jungtinės Karalystės toliau vykdė Europos Komisijos finansuojamą projektą „Digital Curator Vocational training Europe“ (DigCurV). Per šį laikotarpį bibliotekos komanda parengė „Kvalifikacijos tobulinimo galimybių tyrimo ir vertinimo schemos kūrimo ataskaitą“, dalyvavo rengiant „Kvalifikacijos tobulinimo poreikio tyrimo ataskaitą“ ir kitus projekto dokumentus bei kuriant pagrindinį projekto rezultatą – mokymo programos modelį. Nuolat buvo rengiama informacija projekto naujienlaiškiui, projektas ne kartą buvo pristatytas bibliotekos bendruomenei bei kitų organizacijų, susijusių su skaitmeninio veiklomis, specialistams. Vykdamas projektą buvo organizuoti 2 renginiai: mokymų programos modelio vertinimo seminaras, kurio metu dalyviai iš įvairių kultūros sektoriaus organizacijų diskutavo apie jo paskirtį, prieinamumą, panaudojimo būdus, bei nacionalinė skaitmeninio konferencija „SAVE 2012“ (kartu su „CARARE“ projektu). Konferencijoje buvo pristatyti ne tik projekto rezultatai, bet ir projekto metu sukurtas žaidimas „CURATE“, skirtas skaitmeninės priežiūros specialistų kompetencijoms ugdyti. Konferencijoje dalyvavo 11 pranešėjų ir daugiau nei 90 asmenų iš įvairių Lietuvos kultūros organizacijų, aktyviai dalyvaujančių skaitmeninio veiklose. Projektas „DigCurV“ bus tęsiamas iki 2013 m. birželio mėn.



A partnership for success

A project “LiBiTOP: Feasibility Study for Optimization of Lithuanian Libraries” financed by the European Social Fund Agency was launched in 2012. The initiative will continue till 2014. Researchers of Vilnius University, leaders and employees of the major libraries in Lithuania, representatives of cultural, scientific institutions and public organizations are engaged in the implementation of this initiative. The project is carried out by the Consortium of the Lithuanian Academic Libraries, which has delegated the administration of the project to the staff of Vilnius University Library. The key aim of this project is to prepare tools for strategic planning, which would support the decisions of library leaders and officials supervising the work of libraries, concerning the prospects for the development of libraries.

In cooperation with colleagues from Germany, Italy and the United Kingdom, VU Library has been pursuing implementation of the project “Digital Curator Vocational Training Europe (DigCurV)” financed by the European Commission. In this period a team of the Library has prepared “Report on Baseline Survey and Evaluation Framework “ as well as participated in the preparation of “Training Opportunities Survey” and other documents for the projects. The team also contributed to the preparation of teaching programme.

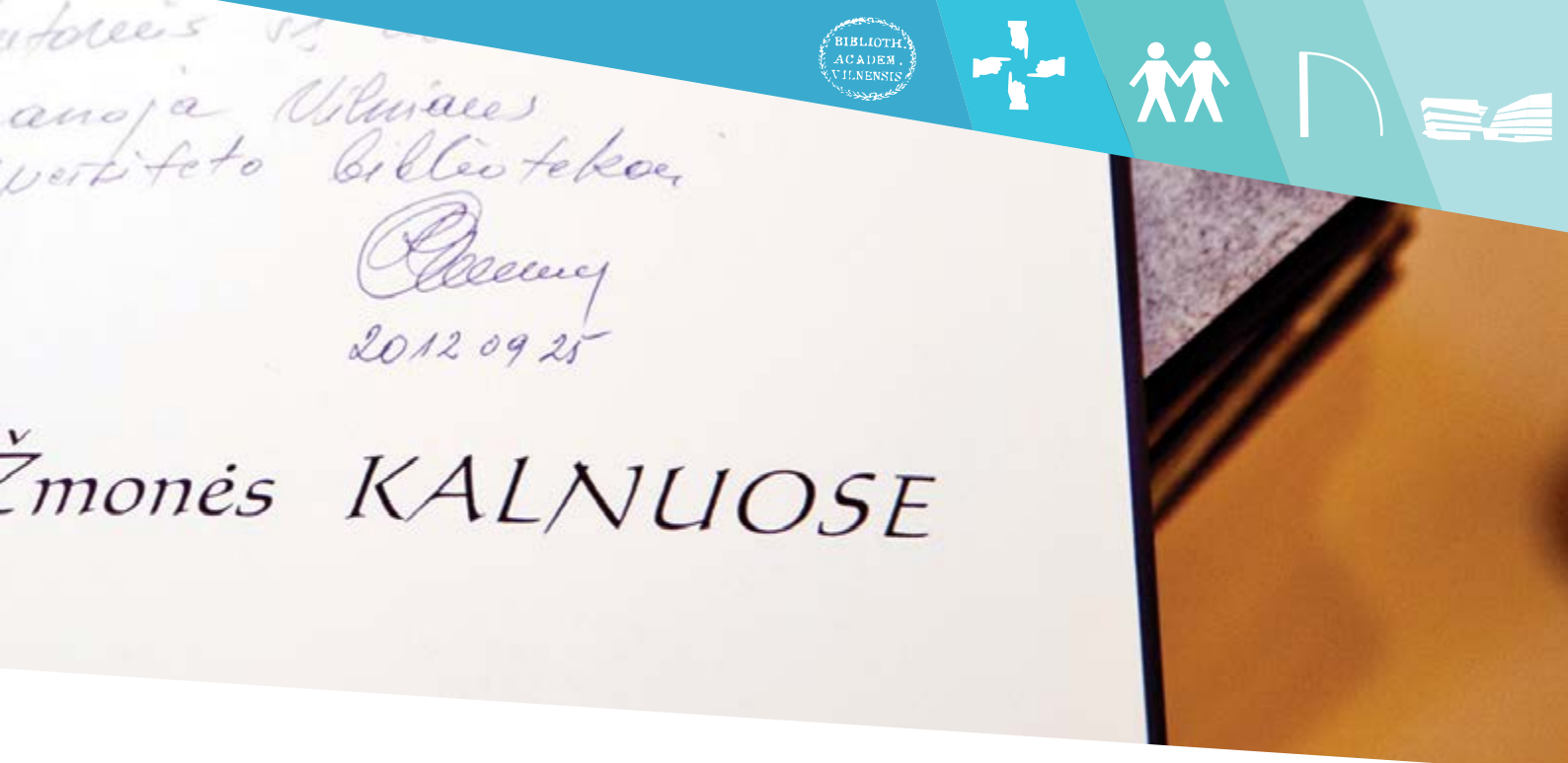
Two events were organized within the framework of the project: a seminar of evaluation and assessment of the teaching programme and a national digital conference SAVE 2012 (in cooperation with CARARE project). “CURATE: The Digital Curator Game” was created during the project and this board game helps to promote the competencies of the digital curators. Eleven speakers and 90 participants from various cultural institutions involved in digitization activities attended the conference. The project DigCurV will continue until June 2013.





Vilniaus universiteto biblioteka 2012 m. tęsė Lietuvos virtualaus universiteto 2007–2012 m. programos uždavinio „Plėtoti integruotą Lietuvos mokslo ir studijų informacinę erdvę“ (LABT uždavinio) veiklas. 2012 m. sudaryta projekto „eLABa integralių paslaugų sukūrimas ir plėtra“ finansavimo ir administravimo sutartis su Europos socialinio fondo agentūra. 2012 m. buvo pasirašyta lėšų naudojimo sutartis su Švietimo ir mokslo ministerija dėl Lietuvos akademinės elektroninės bibliotekos informacinės sistemos eLABa 2012 m. palaikymo ir plėtros. 2012 m. Vilniaus universitetas, kaip Lietuvos akademinių bibliotekų konsorciumą (toliau Konsorciumas) administruojanti institucija, pasirašė sutartį su Švietimo ir mokslo ministerija dėl 2012 m. veiklų, susijusių su integruotos mokslo ir studijų erdvės kūrimu, finansavimo. 2012 m. buvo tęsiamas Lietuvos akademinės elektroninės bibliotekos (eLABa) formalizavimo darbas rengiant nuostatų pakeitimo projektus. Taip pat buvo tęsiamas tiekėjo „Ex Libris“ programinės įrangos „Primo“ testavimas ir adaptavimas pagal Konsorciumo institucijų poreikius. Suburta bibliotekų atstovų darbo grupė parengė testų rezultatų dokumentą, kuriame užfiksuotos problemos perduotos tiekėjui ir yra sprendžiamos. Programinė įranga pradėta diegti septyniolikoje Konsorciumo narių instituciniu lygmeniu.

Rengdami parodas ir organizuodami renginius VU bibliotekos darbuotojai bendradarbiavo su VU Medicinos, Komunikacijos, Filologijos fakultetais, ilgamečiais partneriais Lenkijos institutu Vilniuje, Goethe's institutu. 2012 m. užmegzti pirmieji bendradarbiavimo ryšiai su Egipto Aleksandrijos biblioteka (Biblioteka Alexandrina). Bibliotekoje buvo iškilmingai atidaryta Egipto istoriją reprezentuojanti paroda iš Aleksandrijos bibliotekos dokumentų rinkinių „Šiuolaikinio Egipto atmintis. Atraskite XIX-XX a. Egiptą“. Organizuoti bendri renginiai su LR Užsienio reikalų ministerija, LR Konstituciniu teismu, Lenkijos Respublikos, Airijos, Baltarusijos Respublikos ambasadomis, asociacija „Lietuvos ir Latvijos forumas“, Latvijos, Lietuvos nacionalinėmis UNESCO komisijomis, VDU Letonikos centru, Annos Lindh Fondo atstovu Lietuvoje – kultūros centru „In-Actio“, Lietuvos verslo paramos agentūra ir kt. Vasario 23–26 d. vykusioje Vilniaus knygų mugėje VU biblioteka prisistatė dviem renginiais: „Ką slepia mūsų pinigai?“ ir „Biblioteka kūrėjų akimis“. Bibliotekoje eksponuotos keliaujančios per pasaulio miestus parodos: Airijos nacionalinės bibliotekos Dubline paroda „Williamo Butlerio Yeatso gyvenimas ir kūryba“ ir UNESCO Latvijos nacionalinės komisijos paroda „UNESCO programa Pasaulio atmintis Latvijoje“, kuri pristatė kaimyninės Latvijos nacionalinį dokumentinio paveldo registrą.



In 2012 Vilnius University Library carried on the activities of the programme “The Development of Integrated Space for Lithuanian Science and Studies” prepared by Lithuanian Virtual University.

In 2012 a financing agreement was signed between the Consortium of the Lithuanian Academic Libraries and the European Social Fund Agency for the financing of the project “Creation and Development of eLABa Integral Services”. In 2012 Vilnius University, as an administrative institution of the Consortium, has signed an agreement with the Ministry of Education and Science on financing the creation of integrated spaces for science and studies. The work of formalization of Lithuanian Academic Electronic Library, as well as revision of its regulations was carried on in 2012. “Primo” software (ExLibris) testing was carried out. The results of this testing were documented, the main problems were reported to be resolved. The software is being installed by seventeen members of the Consortium at the institutional level.

Three faculties, namely the Faculty of Medicine, the Faculty of Communication, the Faculty of Philology, and two institutes – The Polish Institute in Vilnius and the Goethe-Institute in Vilnius – assisted in preparation of events and exhibitions. The Library has built up a relationship with Bibliotheca Alexandrina from Egypt. An exhibition “The Modern Egypt : Discover Egypt in the 19th and 20th centuries” was organized and put on with kind assistance of Bibliotheca Alexandrina. Many events were organized in cooperation with the Ministry of Foreign Affairs, the Constitutional Court, embassies of Poland, Ireland, Belarus, the association “Latvia–Lithuania Forum”, Lithuanian National Commission for UNESCO, Latvian National Commission for UNESCO, the Lettonic Centre of Vytautas Magnus University, a representative of Anna Lindth Foundation in Lithuania “In-Action”, Lithuanian Business Support Agency and other institutions. Two events – “Who hides behind Lithuanian Money” and “Library through the eyes of creators” – were organized by the staff of the Library on 23rd–26th February at the International Vilnius Book Fair.

Several travelling exhibitions – “The Life and Works of William Butler Yeats” prepared by the Irish National Library in Dublin and “UNESCO Programme Memory of the World in Latvia” prepared by Latvian National Commission for UNESCO – were on show in our Library.





juk čia 3D !

Prezidentinė kolekcija

VU biblioteka aktyviai bendrauja ne su viena Lietuvos valdžios, kultūros ar mokslo institucija, o su Respublikos Prezidentūra jau buvo susiklostę itin glaudūs ryšiai, kurie 2012 m. įgijo kokybiškai naujas išraiškas. Biblioteka yra sukaupusi apie 1000 knygų, kurias Lietuvos prezidentams dovanojo užsienio valstybių vadovai, įvairios delegacijos, kiti aukšto rango valstybės pareigūnai, bet leidiniai nebuvo išskiriami į atskirą rinkinį ir nebuvo laisvai prieinami bibliotekos vartotojams. Suformuoti atskirą kolekciją ir parengti specialią ekspoziciją nuspręsta, kai kolekcijoje atsirado ypač retas leidinys – prezidentės Dalios Grybauskaitės iš Kataro parvežta knyga „Šventojo Korano rankraščiai“ (Manuscripts of the Holy Qur'an). Nuo 2012 m. į šią kolekciją Prezidentūra perduoda visas knygas, kurias kaip diplomatinės dovanas įteikia garbingiausi Lietuvos valstybės svečiai.

Dalis Prezidentinės kolekcijos eksponuojama rekonstruotame Centrinės bibliotekos Direkcijos koridoriuje. Šią unikalią ekspoziciją sudaro apie pusantro šimto leidinių: įvairių šalių reprezentaciniai albumai, specializuotos monografijos (įdomesni pavyzdžiai – Olandijos pinigų istorija, Azerbaidžano kilimų audimo tradicijos apžvalga ir kt.). Prezidentinė kolekcija yra prieinama kiekvienam bibliotekos skaitytojui.



The Presidential Collection

Vilnius University Library actively collaborates with various governmental, cultural and scientific institutions of Lithuania. Besides that, this year the Library developed a close relationship with the Office of the President of the Republic of Lithuania. The Library has around 1,000 books donated to the Presidents of Lithuania by the leaders of foreign states, various delegations and other high-rank state officials. These books were not kept as a separate collection and users could not access them. A rare edition of Manuscripts of the Holy Qur'an donated by the President Dalia Grybauskaitė served as an impulse to start a Presidential Collection and to prepare special exposition of the collection. Since 2012 the Office of the President of the Republic of Lithuania has been delivering books donated by honourable guest of Lithuania to Vilnius University Library to this particular collection. A part of the Presidential Collection is on view at the Central Library in the refurbished corridor of the Director's Office. The exposition shows around 150 books, representative albums, special monographs (like history of money in the Netherlands, the traditional art of Azerbaijani carpet weaving) from various countries. The Presidential Collection is accessible to all users of the Library.





Atverti vartotojams

VU biblioteka kuria patrauklią erdvę vartotojui, kur bendrą visumą sudaro kokybiškos paslaugos ir ištekliai, šiuolaikinės technologijos, patrauklios ir patogios erdvės, infrastruktūra bei kompetentingi darbuotojai.

Vartotojų ir apsilankymų skaičius / Number of users

Registruoti vartotojai 2012 m. gruodžio mėn. / Registered users as of December 2012

Vartotojai / Users	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
VU bendruomenės nariai / Members of VU community	24792	24484	25609	28503	26860	25862	25383	24446
Miesto vartotojai / City users	498	839	1100	1353	2077	2050	2384	2839
Laikini vartotojai / Temporary users	192	198	393	223	256	295	387	195
Kitų aukštųjų mokyklų studentai / Students of other institutions	118	98	292	319	436	213	257	299
Iš viso: In total:	25600	25616	27394	30398	29629	28420	28411	27779



Open for users

The Library of Vilnius University strives to create an inviting space for users, where a good quality service goes in line with resources, advanced technologies, inviting and cosy spaces, infrastructure and competent staff.



2012 m. VU bibliotekoje buvo 27 779 registruoti vartotojai.

2011 m. ir 2012 m. mažesnis priimtųjų studijuoti į VU studentų skaičius atspindėjo ir bibliotekos vartotojų statistikoje. Kita vertus, VU bendruomenės narių skaičiaus sumažėjimą kompensuoja kitos vartotojų grupės, pavyzdžiui, miesto vartotojai ar kitų aukštųjų mokyklų studentai. 2012 m. sulaukta 455 naujų miesto vartotojų ir 42 kitų universitetų studentų. Planuojama, kad duris atversiantis modernus ir visą parą veikiantis naujasis bibliotekos pastatas bus labai patrauklus ne tik VU bendruomenės nariams, bet ir kitų universitetų studentams ir miestiečiams, dėl to prognozuojama, kad 2013 m. naujų bibliotekos vartotojų skaičius labai išaugs.

	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
Apsilankymų skaičius / Number of visits	554957	495343	561076	561076	529707	619531	516569

2012 m. bibliotekoje vartotojai apsilankė 516 569 kartus. Tai šiek tiek mažesnis skaičius, nei praėjusiais metais, bet žinant VU studentų skaičiaus mažėjimą, bendras nacionalines ir globalias bibliotekų lankymo tendencijas, elektroninių informacijos išteklių pasiekiamumo mastą, apsilankymų rodiklis vertinamas kaip normalus, ypač atsižvelgiant į tai, kad dėl rekonstrukcijos centrinėje bibliotekoje, fakultetų bibliotekų integravimo, MKIC kūrimo procesų kai kurias bibliotekos skaityklas teko laikinai uždaryti ar keisti jų darbo laiką.

Spausdintų dokumentų išduotis / Number of issues

	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
Išduotis / Issues	610341	572340	597967	611524	541066	515718	526692

2012 m. išdavimų skaičiaus didėjimas yra dėsningas. Išduotis padidėjo tose skaityklose ir fakultetų ar centrų bibliotekose, kuriose atvirasis fondas gerokai padidintas, įtraukti paklausesni leidiniai. Kelerių metų patirtis rodo, kad atvirų fondų plėtimas didina išdavimų skaičių.



B I N D E R I O S K A I T Y K L A

In 2012 the Library had 27,779 registered users. The number of students entering Vilnius University has been declining in recent years and this trend also shows up in the statistics of the Library. On the other hand, we can see an increase of external users (Vilnius citizens and students of other institutions of higher education). In 2012, 455 citizens of Vilnius and 42 students of other universities became users of the Library. It could be presumed that a new and modern building of the Library working 24 hours per day and 7 days per week will attract a great number of users from VU community, other institutions of higher education and general public, therefore it is expected that the number of users in 2013 will considerably increase.

In 2012 the Library had 516,569 visits to its premises. Compared with the numbers of the last year, this number shows a slight decrease, nevertheless if we take into consideration the decreasing number of students at VU, the national and global trends in the library usage, our statistics in this field is quite good, especially if we consider the fact that due to repairs at the Central Library, development of the SCIC and integration of faculty libraries, some of the reading rooms were closed or their working hours were changed.

A number of issues in 2012 increased, especially in the reading rooms with the open stacks.

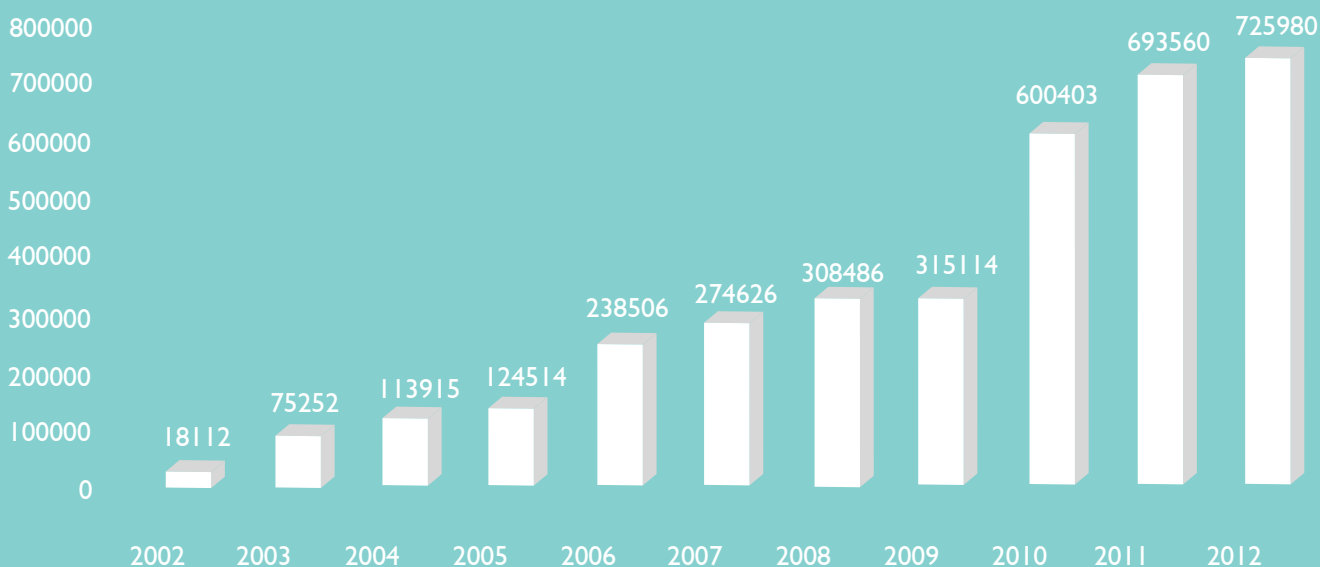




Elektroninių išteklių panauda

Elektroninių išteklių panauda nuo 2010 m. yra didesnė nei spausdintų išteklių. Panaudos dinamikos kreivė rodo nuolatinį tolygų elektroninių išteklių naudojimo didėjimą. Teigiamus elektroninių išteklių panaudojimo rodiklius galima paaiškinti didėjančia elektroninių išteklių paklausa bei VU bendruomenės narių nuomonę formuoti padedančių priemonių nuolatine sklaida (lankstinukai, naujienlaiškis, interneto svetainė, informaciniai laiškai ir kt.). Įtakos gali turėti ir informacinio raštingumo mokymai, didesnis bibliotekos matomumas visame universitete, visų prenumeruojamų duomenų bazių prieiga iš nutolusių kompiuterių su VPN (angl. Virtual Private Network) paslaugos pagalba.

Parsisiųsti viso teksto dokumentai iš VU bibliotekos prenumeruojamų duomenų bazių.
Full text documents downloaded from the subscribed databases of Vilnius University Library.



„Atvirų durų“ dienos pirmo kurso studentams

Ekskursijų metu siekiama supažindinti VU pirmo kurso studentus su bibliotekos teikiamomis paslaugomis lietuvių ir anglų kalba. Iš viso 2012 m. įvyko 124 ekskursijos. Tarp jų 12 Erasmus mainų programos studentams. Iš viso apsilankė 1984 studentai.



juk čia 3D!



The usage of electronic resources

The usage of electronic resources exceeded the usage of printed resources. A systematic promotion of electronic resources (leaflets, newsletters, website, informing letters), information skills trainings, a possibility to access the subscribed databases via VNP (Virtual Private Network) – all these factors contributed to the increase of the usage of electronic resources.

Open days for the first year students

During the guided tours organized for the first year students and those coming with Erasmus exchange programmes, students were introduced with the Library services in Lithuanian and English languages. Over 1,984 students attended 124 tours (12 of them for the students of Erasmus exchange programmes) organized by the Library staff in 2012.





Informacinių gebėjimų ugdymas

Filosofijos fakultete I kurso studentams 2012 m. ir toliau buvo tęsiamas paskaitų ciklas „Akademiniš raštingumas“, į kurį įėjo informacinio raštingumo paskaitos, kurias dėstė VU bibliotekos darbuotojai. Paskaitų ir seminarų metu studentai buvo supažindinti su bibliotekos paslaugomis ir ištekiais, informacijos paieška elektroniniame kataloge ir duomenų bazėse, bibliografinės informacijos rengimu. Bibliotekai skirtos 8 ak. val. Užsiėmimų metu studentai galėjo įgyti teorinių žinių, o praktinių susitikimų metu – jas įgyvendinti. Po bibliotekos užsiėmimų studentai rengė atsiskaitomuosius darbus, kurių vertinimas turėjo įtakos ir kurso baigiamajam vertinimui. Šis bendradarbiavimas informacinių gebėjimų ugdymo srityje – tai ne pirmus metus vykdomas geros praktikos pavyzdys, kuris bus plėtojamas ir ateityje.

Taip pat tęsta tradicija rengti pavienius susitikimus su studentais, kuriuos inicijavo bibliotekininkai ar fakultetų atstovai. Taigi informaciniai gebėjimai buvo lavinami Komunikacijos, Medicinos, Gamtos mokslų fakultetuose.

Žurnalistikos ir medijų studijų skaityklos įkūrimas

2012 02 21 atidaryta Žurnalistikos ir medijų studijų skaitykla. Skaitykla suformuota integravus į VU bibliotekos Humanistikos informacijos centrą VU Žurnalistikos instituto biblioteką.

Atvirame fonde naujausi žurnalistikos, žiniasklaidos vadybos, medijų, kūrybinių industrijų ekonomikos, šiuolaikinės humanistikos leidiniai, pagrindinių humanitarinių ir tarpdisciplininių studijų leidiniai bei mediateka. 2012 m. intensyviai vyko mediatekos Žurnalistikos ir medijų studijų skaitykloje formavimas. Atliktos VU dėstytojų apklausos, kokia vaizdo medžiaga jie pageidautų naudotis skaitomų paskaitų metu, parengti užsakymai ir įsigyta 70 vnt. DVD formato filmų. Iš viso fonde beveik 10 tūkst. leidinių, DVD bei CD. Humanistikos informacijos centre, kuris susideda iš Žurnalistikos ir medijų studijų skaityklos, Žurnalų skaityklos, Apelsininio grupinio darbo kambario ir Riešutinės informacinių technologijų laboratorijos, yra 48 darbo vietos, iš kurių 26 kompiuterizuotos.



Mastering information skills

As a part of the course “Academic Literacy” first year students of the Faculty of Philosophy attended lectures on information literacy delivered by the members of VU Library staff. Students were presented with the services and resources of the Library, methods of information retrieval such as search in online catalogue and databases, and compilation of bibliographic information. During the eight academic hour course, students could acquire both theoretical knowledge and practical skills necessary for the work with information. At the end of the information literacy course students had to carry out some tasks in order to earn a grade which made a part of their final grade. Hopefully, the cooperation with the faculties in the field of information literacy will continue and the work at the Faculty of Philosophy will serve as a best practice example.

This year the Library held some information literacy sessions for students in the faculties of Communication, Medicine and Natural Sciences.

Opening of the Journalism and Media Studies Reading Room

The Journalism and Media Studies Reading Room was opened on February 21st 2012. Two structures, namely the main reading room of the Humanistics Information Centre and the library of the Institute of Journalism were integrated into one thus forming the new – Journalism and Media Studies – reading room. The open stacks of this reading room provide publications on journalism, media management, media and creative industries economics, recent publications in the field of humanistic, many publications necessary for interdisciplinary studies and Mediateca. The Journalism and Media Studies Reading Room has about 10,000 publications (including DVDs and CDs).

The Humanistics Information Centre, which consists of the Journalism and Media Studies Reading Room, Journals Reading Room, Orange Group Work Room, and Nut Brown Information Technologies Laboratory, has 45 spaces for studies, 26 of them equipped with computers.



<http://www.mb.vu.it>



Savarankiškas leidinių skolinimasis

Lankytojų aptarnavimas, grįstas RFID technologijomis, sudaro galimybę vartotojui savarankiškai, be tiesioginės darbuotojo pagalbos pasiskolinti leidinius. Taigi vartotojas turi galimybę išsaugoti savo privatumą. Be to, vartotojas gali pasiskolinti pageidaujamus leidinius jam patogių metu, net jei skaitykloje nėra darbuotojo.

Savitarnai 2012 m. parengti Lituanistikos skaityklos bei Profesorių skaityklos, Saulėtekio informacijos centro, Fizikos fakulteto bibliotekos ir dalis Jungtinių Tautų fondo leidinių. Tai reiškia, kad savitarnai parengti visi atvirose fonduose centrinėje bibliotekoje ir planuojamose MKIC skaityklose būsimos patalpinti leidiniai. Iš viso savitarnai, grįstai RFID technologija, parengta daugiau nei 300 tūkst. leidinių.

Disertacijų fondo formavimas

Siekiant užtikrinti operatyvią pateiktą ir paiešką informacijos ištekliuose centrinės bibliotekos Profesorių skaityklos atvirame fonde buvo pradėti formuoti visų VU gintų disertacijų komplektai: viso teksto dokumentai nuo 2012 m. ir jų santraukos. Priemonės įgyvendinimas pasiteisino – skaitytojai teigiamai įvertino tai, kad vienoje vietoje gali rasti naujausias VU apgintas disertacijas ir jų santraukas. Taip pat tęsiamas kryptingas Profesorių skaityklos atvirojo fondo komplektavimas, kuris orientuojamas į publikuotų naujausių mokslinių tyrimų informacijos šaltinių kaupimą.



Self-issue facilities

The service based on RFID technologies allows users to borrow publications by themselves without interference from the staff. This helps to ensure users' privacy and allows them to borrow items they need at any time even then there is no librarian around.

RFID tags were put on around 300,000 publications in the open stack at the Central library as well as the SCIC.

Development of dissertation collection

Aiming to ensure speedy service and easy search for information resources, a special collection of doctoral dissertations defended at Vilnius University (full text documents since 2012 and summaries even from earlier years) was built up in the Professors Reading Room at the Central Library. This new initiative was well received by users. At the same time the open stacks of the Professors Reading Room have been significantly expanding focusing on the most recent publications in various fields of knowledge.





Kolekcijų plėtra

Kokybiška ir patraukli informacinė erdvė studijoms ir moksliniam tyrimams neišsivaizduojama atskirai nuo kokybiškos mokslinės informacijos, pasiekiamos maksimaliai paprastai ir greitai, todėl pastaraisiais metais VU biblioteka itin daug dėmesio skiria informacijos išteklių fondo kokybei, jų prieinamumo didinimui. 2012 m. buvo įsigyta mokslinės, mokomosios bei grožinės literatūros knygų, audiovizualinės medžiagos, periodinių leidinių, elektroninių išteklių ir duomenų bazių už 1 960 989,57 Lt.

Sėkmingai buvo tęsiamas mediatekos formavimas Žurnalistikos skaitykloje, nepamirštos ir pramogos – MKIC Laisvalaikio skaityklai užsakyti stalo žaidimai. Didesnio susidomėjimo sulaukė paslauga „Naujų knygų užsakymas“. Iš viso 2012 m. naudojantis elektronine užsakymo forma buvo nupirktos 286 knygos. Informacijos išteklių formavimo skyrius iš Elektroninių paslaugų skyriaus perėmė duomenų bazių prenumeratos administravimą. Pagrindinis tikslas – vykdyti bendrą poreikių bei šaltinių analizę, organizuoti viešuosius pirkimus, taip pat bendradarbiauti su Lietuvos mokslinių bibliotekų asociacija (LMBA) dėl vykdomų pirkimų. 2012 m. gegužę startavo antrasis LMBA projektas „eMoDB.LT2: Elektroninių mokslo duomenų bazių atvėrimas Lietuvai“, kurį siekiama įgyvendinti iki 2015 m. ir suteikti Lietuvos mokslo bendruomenei prieigą prie reikalingų mokslo duomenų bazių. 2012 m. pabaigoje iš viso VU biblioteka prenumeravo 60 duomenų bazių (2011 m. – 54).

2012 m. pradėtas rengti bibliotekos kolekcijų plėtros politikos dokumentas. Buvo siekiama išanalizuoti pasaulio universitetų bibliotekų praktiką: informacijos išteklių fondų formavimas, jų plėtros politikos dokumentai, teorinės medžiagos tyrimai. Pavasarį sukaupta informacija buvo apibendrinta pranešime „VU bibliotekos informacijos išteklių fondo formavimo ir plėtros politika: pirmasis etapas“, o tolesnės veiklos plėtotei suburta speciali darbo grupė.



Collection development

An inviting and well-organized environment for studies and research is inconceivable without high-quality information resources, which could be easily and simply accessed by users. Therefore the Library takes great interest in the ongoing improvement of the Library's collection and its accessibility.

In 2012, the Library acquired research books, textbooks, fiction, audiovisual materials, periodicals, electronic resources and databases at a cost of 1,960,989 Lit.

The library continues the development of Mediateca at the Journalism and Media Studies Reading Room, some table games were bought for users at the Leisure Reading Room (SCIC). A service "Order a book" is getting more and more popular among users and this year 286 books were bought using electronic order form. The Information Resources Management Department took over administration of the databases from the Electronic Services Department. In May 2012, a new project of the LMBA (Lithuanian Research Library Consortium) "eMoDB.LT2: Opening of the Online Research Databases for Lithuania – Stage 2" was launched. With the help of this project access to the online research databases will be provided to scholars and researchers to the year 2015.

In 2012 the Library subscribed to 60 databases (in 2011 – 54). In 2012 the Library drafted a document on the collection development policy "Drawing on and Development of the Library's Information Resources: Stage 1". It contains a summary of research carried out by the staff of the Library on the best practices in the field of the collection development. A special working group was formed to continue with the work.





Organizaciniai pokyčiai

Naujo pastato statyba, besikeičianti informacinių paslaugų vartojimo konjunktūra pareikalavo ir naujo požiūrio į organizacijos valdymą, struktūrą, personalo kompetencijas. Bibliotekoje buvo suburtos kelios darbo grupės, kurių tikslas – numatyti strategines veiklos kryptis ir konkrečius taktinius žingsnius, užtikrinančius efektyvią bibliotekos veiklą. Bibliotekos generalinė direktorė I. Krivienė vadovavo darbo grupei, kurios užduotis – generuoti strategines bibliotekos veiklos kryptis. Į procesą buvo įtraukti visi darbuotojai. Išgrynintos VU bibliotekos vertybės, aiškinančios ir grindžiančios jos misiją. Tai visiškai naujas požiūris į organizacijos valdymą. Tai organizacijos filosofijos kūrimo pradžia, leidžianti žvelgti į biblioteką, kaip į kūrybingą organizaciją, pozicijuoti ją kaip lygiavertę partnerę šiuolaikinių efektyvių institucijų kontekste.

Persikėlus į MKIC, bibliotekos veiklos turi pasidalyti per du pagrindinius pastatus, t.y. į vertikalias, apimančias tik vieną iš jų, ir horizontalias, vykdomas abiejuose pastatuose (Centrinėje bibliotekoje ir MKIC). Atsižvelgiant į pokyčius, VU Senato nutarimu, buvo pakeista bibliotekos organizacinė struktūra. Ją rengiant buvo siekiama patikslinti ir išgryninti bibliotekos veiklas, padalinių funkcijas ir atsakomybes, atspindėti naujas veiklas ir jų vykdymui reikalingas struktūras. Pakito dviejų kertinių bibliotekos centrų – Informacijos paslaugų ir naujojo Mokslinių tyrimų ir paveldo rinkinių (buvęs Mokslo ir kultūros paveldo centras) – struktūra ir kai kurios funkcijos. Informacijos paslaugų centras pasipildė dviem naujais skyriais – Spaudinių saugojimo ir Bibliografinių išteklių rengimo, kurie iki tol priklausė Mokslo ir kultūros paveldo centrui. Naujojo Mokslinių tyrimų ir paveldo rinkinių centro veiklos ateityje, greta tradicinės skaitytojų aptarnavimo ir paveldo kolekcijų priežiūros veiklų, orientuosis į mokslinius tyrimus tuo prisidedamas prie bibliotekos tarptautiškumo stiprinimo. Dėl projektinės veiklos didėjimo įsteigtas naujas padalinys – Projektų ir administravimo skyrius.

Organizational change

A construction of a new building, changing usage of information services required to adopt a new attitude to the management of our organization, its structure and the competences of the personnel. Several working groups were set up in the Library, aiming to identify strategic trends of the Library's activities and consider tactical moves ensuring efficient work of the Library. Director General of the Library Irena Krivienė headed the working group responsible for defining strategic trends of the Library. All employees were involved in this process. Thus a set of VU Library's values illustrating and providing a solid grounding for our mission was articulated. That shows a new attitude to the management of organization. The Library has started the creation of organization's philosophy, which enables a new approach to the Library as a creative organization and as an equal partner among other modern and efficient institutions.

With the opening of the SCIC, activities of the Library operating in two buildings will be divided into vertical activities, involving one particular building and horizontal activities embracing two buildings (Central Library and the SCIC). Following the decision of VU Senate, a structure of the Library has been adjusted to reflect current changes. The aim of the adjustment was to specify Library's activities, define its functions and responsibilities, reflect new activities and units necessary for their implementation. The functions and structure of two major centres of the Library, namely the Information Service Centre and the Heritage Collections and Research Centre (former Centre of Science and Cultural Heritage) were changed. The Storage Department and the Department of Compilation of Bibliographic Resources were incorporated into the Information Service Centre. Activities of the Heritage Collections and Research Centre will focus not only on traditional services provided to readers and care for the heritage collections, but also on scholarly research and this will help to enhance internationality of the Library. The increasing number of projects showed a necessity to establish a new Project Management and Administration Department.



Mokslinės komunikacijos ir informacijos centro kūrimas

Kuriant MKIC buvo orientuojamasi į pačias naujausias tendencijas ir geriausias galimybes tiek architektūriniuose, technologiniuose sprendimuose (transportavimo sistemos, kompiuterinės debesijos diegimas, pažangios 3D technologijos), tiek paslaugų vartotojams modeliavime.

2012 m. buvo rengiamasi MKIC kompiuterinės ir organizacinės įrangos pirkimams bei įsigyjama visa įranga. Padedant VU Informacinių technologijų taikymo centro specialistams buvo projektuojami virtualių darbo vietų, rezervinio kopijavimo ir kiti sprendimai. 2012 m. pabaigoje MKIC pasiekė serverių klasteris, kompiuteriai, išmaniosios lentos, 3D spausdintuvas su skeneriu, daugiafunkciai kopijavimo/spausdinimo/skenavimo įrenginiai ir daug kitos kompiuterinės įrangos, kuri bus naudojama MKIC vartotojų jau kitais metais.

Rengiantis MKIC erdvių apgyvendinimui vienas svarbiausių uždavinių buvo užtikrinti Aleph programine įranga paremtų paslaugų teikimą, taip sukuriant bendrą sistemą, kuri garantuotų kokybišką paslaugų teikimą vartotojams. Tuo tikslu buvo sukurti reikalingi MKIC filialai, MKIC leidinių rūšiavimo algoritmas, suderintas saugyklų leidinių perskirstymo į MKIC saugyklas algoritmas, suderinta tvarka, pagal kurią integruojamų padalinių leidiniai perskirstyti į naujas MKIC skaityklas. Testuoti grąžinimo ir išdavimo savitarnos įrenginiai pagal įvairius Vartotojų aptarnavimo skyriaus poreikius. Visose skaityklose įrengtos RFID darbo vietos su Aleph programine įranga. 2012 m. MKIC jau buvo įvertintas reikšmingais apdovanojimais. Lietuvos architektų sąjunga pastatą išrinko vienu iš 5 geriausių pastarųjų dvejų metų Lietuvos architektūros projektų, o tai reiškia, kad jis bus pristatytas prestižiniam Europos architektūros konkursui „Mies van de Roche“. Architektas Rolandas Palekas apdovanotas LAS įsteigta tradicine skulptūrele „1/5 metro“, o taip pat gavo „Statybų generolo“ apdovanojimą. MKIC stačiusi bendrovė YIT Kausta už šį statinį buvo įvertinta Lietuvos pramonininkų konfederacijos nominacijos „Metų gaminy“ aukso medaliu.



Creation and development of the Scholarly Communication and Information Centre

In creating the SCIC, the Library has focused on the most modern trends and the best solutions both in architectural, technological (transportation system, cloud computing, advanced 3D technologies) and user service design. The Library acquired computer and organizational equipment for the SCIC in 2012. In cooperation with specialists from the Centre of Information Technology Development, the staff designed virtual spaces for studies and work, developed new system for copying, scanning and printing. A cluster of servers, computers, smart boards, 3D printer and scanner, multifunctional copying/printing/scanning devices have been delivered to the SCIC at the end of the year.

One of the most important tasks before the opening of the SCIC was to ensure installation of Aleph programme software in order to create integrated system of service provision for users. In carrying out this task, SCIC branches were created, as well as a sorting algorithm for publications' transportation. A procedure how publications will be transferred to the SCIC storage and reading rooms was established. RFID workplaces supplied with Aleph software programme, as well as self-service facilities were installed and tested.

The SCIC has received significant awards in 2012. The SCIC was selected as one of the five best architectural projects in Lithuania within these two years by the Lithuanian Union of Architects (LUA). This means that the project of the SCIC will be presented for the prestigious European architectural competition "Mies van de Roche". The architect Rolandas Palekas was awarded a traditional statuette "1/5 metres" established by the LUA, and an award "A General of Construction". The construction company YIT Kausta was awarded a golden medal in the category "The product of the year".





Spaudinių saugojimo skyriui 2012 m. buvo pavesta ypatinga užduotis – į naująjį centrą perkelti dalį savo saugomų fondų. Neeilinės misijos įgyvendinimui intensyviai imta ruošti jau praėjusių metų pabaigoje, o 2012 m. balandžio mėnesį buvo pradėta spaudinius pakuoti. Metų pradžioje Spaudinių saugojimo skyriaus fondus sudarė 2 647 384 egz. leidinių.

Į naująsias MKIC saugyklas reikėjo perkelti beveik milijoną nehumanitarinės srities leidinių, išleistų po 1945 metų. Tuo pat metu į Centrinės bibliotekos saugyklas integruojant VU archyvą, buvo kompaktiškai perkelta Limburgo vyskupijos kolekcija, kurią sudaro 18 tūkst. egz. spaudinių.

Birželį krovinių pervežimo kompanija UAB „Dilauta“ supakuotus spaudinius pradėjo transportuoti į MKIC. Aktyviai prie spaudinių išgabenimo prisidėjo dauguma bibliotekos darbuotojų. Per 2012 m. buvo sutvarkyta ir supakuota apie 200 tūkst. leidinių, į MKIC patalpas perkelta 800 tūkst. spaudinių egzempliorių.

juke čia 3D !



The Storage Department was assigned a daunting task in 2012 – to transfer a part of its collection to the new centre. This extraordinary mission had started at the end of 2011 and in April 2012 the work of book packing was launched. At the beginning of the year the collection stored at the Storage Department consisted of 2,647,384 items. About a million of publications, printed after 1945 covering non-humanitarian subjects, had to be moved to the new storage of the SCIC. At the same time the Limburg Diocese Collection, consisting of around 18,000 items was transferred to the main storage. In June the carriage company “Dilauta” have started the transfer of boxes with books to the SCIC. The majority of the Library’s staff helped with this transfer. Around 800,000 publications were packed and transferred to the SCIC.



FAKTAI

- Bibliotekos dokumentų fondas – 5 432 776 fiz. vnt.
- Atviruose fonduose – 220 360 dokumentų
- Registruotų vartotojų skaičius – 27 779
- Apsilankymų skaičius – 516 569
- Dokumentų išduotis – 526 692
- Vidutiniškai kiekvienam registruotam vartotojui buvo išduota 19 dokumentų
- Darbo vietų skaičius vartotojams – 963
- Kompiuterizuotų darbo vietų vartotojams – 165
- Bibliotekos elektroniniame kataloge 2012 m. gruodžio 31 d. buvo 576 027 bibliografinių įrašų ir 1 367 705 vienetų
- VU biblioteka prenumeruoja 53 duomenų bazes (DB)
- Prie DB jungtasi 215 844 kartus
- DB atliktos 1 898 437 paieškos
- DB vartotojams pateikta 725 980 viso teksto straipsnių
- Palyginti su 2011 m. prisijungimų skaičius sumažėjo dvigubai, t.y. 223 050 vienetų (arba 103 %), tačiau paieškų skaičius išaugo 189 349 vienetais (arba 10 %), o atsisiųstų dokumentų skaičius išaugo 32 420 vienetų arba 4,5%. Tai rodo, kad vartotojai atlieka vis daugiau paieškų vieno prisijungimo metu.
- Kiekvienas VU bendruomenės narys prie DB jungėsi vidutiniškai po 10 kartų, atliko 92 paieškas ir pasinaudojo 35 viso teksto dokumentais
- Restauruota 85 078 VIII kategorijos sąlyginiai lapai
- Konservuota 6 386 VIII kategorijos sąlyginiai lapai
- Suskaitmeninta 149 794 puslapiai
- Vartotojams padaryta 6 358 įvairių kultūros paveldo objektų skaitmeninės kopijos
- Bibliotekoje dirba 228 darbuotojai
- Priimta naujų darbuotojų – 12
- Išlaidos informacijos ištekliais (knygoms, periodiniams leidiniams, duomenų bazėms) įsigyti – 1 960 989,57 Lt.
- Pravesta ekskursijų po VU architektūrinį ansamblį ir biblioteką – 888. Ekskursijose dalyvavo 12 593 asmenys iš 48 pasaulio šalių
- Bibliotekos Adomo Mickevičiaus muziejuje apsilankė daugiau nei 15 000 asmenų
- Bibliotekoje stažavosi 18 specialistų iš užsienio šalių ir Lietuvos
- Praktiką bibliotekoje atliko 7 studentai
- Biblioteka spaudoje paminėta 259 kartus
- Bibliotekoje surengti 84 renginiai, iš jų 43 parodos
- 50 bibliotekos darbuotojų kvalifikaciją kėlė 96 kartus Lietuvoje ir 20 užsienio šalių



DATA

- The total number of items stored in the library – 5,432,776 items
- Items shelved in open stacks – 220,360
- Number of registered users – 27,779
- Number of visits – 516,569
- Circulation statistics – 526,692
- On the average one registered user borrowed 19 items
- The total number of work spaces for users – 963
- Computerized work spaces for users – 165
- The online catalogue contains bibliographic records of 576,027 titles (1,367,705 copies) (December 31, 2012)
- VU Library subscribes to 53 databases
- 215,844 accesses to the databases
- 1,898,437 searches in the databases
- Users were provided with 725,980 full-text articles retrieved in the databases
- The number of accesses as compared with 2011 decreased doubly, 223,050 units (or 103 %), the number of searches in the databases increased by 189,349 units (or 10 %) though, the number of downloaded documents increased by 32,420 units (or 4,5 %). This shows that users perform more searches in one access.
- Each member of VU on the average had 10 accesses to the databases, performed 92 searches and used 35 full-text documents
- 85,078 pages of the 8th category were restored
- 6,386 pages of the 8th category were conserved
- 149,794 pages were digitized
- Users were provided with 6,358 digital copies of cultural heritage objects
- The library has 228 employees
- 12 new members of the staff
- 1,960,989 litas allocated for acquisition of information resources
- 888 guided tours around the old campus of Vilnius University and the library 12,593 participants of the guided tours from 48 countries
- 15 000 visitors to the Adam Mickiewicz Museum
- 18 specialists from Lithuania and foreign countries undertook traineeships at the library
- 7 students undertook traineeships at the library
- 259 times the library was mentioned in press
- The library organized 84 events, 43 of which were exhibitions
- 50 members of the library staff improved their qualification 96 times in Lithuania and 20 times in foreign countries





Vilniaus universiteto bibliotekos darbuotojų publikacijos, vertimai

Knygos

1. Baltrušaitis, Jurgis. Geometrija ir pabaisos = Geometry and monsters = La géométrie et les monstres / [Jurgis Baltrušaitis ; vertėjai Veronika Kulikauskaitė, Petras Račius, Loic and Giedrė Salfati, Henrikas Šimkus ; linijiniai piešiniai autoriaus ; leidinio koncepcijos autorius Gintaras Didžiapetris]. – Vilnius : Lietuvos dailės muziejus, [2012]. – 38, [8] p. : iliustr. – Gretut. tekstas angl., pranc. – ISBN 9786094260391.

2. Kryžiai yra dorybės ženklas, o Strėlė – pergalės... Sapiegos – valstybininkai, meno mecenatai ir kolekcininkai = The Crosses stand for virtue, the Arrow for victory... The Sapiehas – statesmen, art patrons and collectors = Krzyże znaczą cnotę, a Strzala zwycięstwo... Sapiehowie – mężowie stanu, mecenasi sztuki i kolekcjonerzy : tarptautinės parodos katalogas, 2012 m. vasario 16 – gegužės 20 d., Vilniaus paveikslų galerija / Nacionalinis muziejus Lietuvos Didžiosios Kunigaikštystės valdovų rūmai, Vavelio karališkoji pilis – Valstybiniai meno rinkiniai, ... Vilniaus universiteto biblioteka ... [et al.] ; [sudarytojai Vydas Dolinskas, Birutė Verbiejūtė ; tekstų autoriai Dalius Avižinis, Alma Braziūnienė, Mykolas Brenšteinas, Rima Cicėnienė, Krzysztof J. Czyżewski, Vydas Dolinskas, Michał Dziewulski, Liuda Gaigalienė, Vytautas Gričius, Piotr Hordyrski, Agnieszka Janczyk, Monika Janisz, Rūta Janonienė, Ieva Jedzinskaitė-Kuizininė, Maria Kałamajska-Saeed, Irena Katilienė, Kazimierz Kuczman, Stanisława Link-Lenczowska, Andrej Macuc, Neringa Markauskaitė, Gražina Marija Martinaitienė, Marta Męclewska, Danutė Miškinytė, Filip Musiał, Dariusz Nowacki, Monika Ochnio, Magdalena Ozga, Danguolė Palačionytė, Anna Petrus, Jerzy T. Petrus, Aleksandra Pister-Gainienė, Magdalena Piwocka, Andrzej Rachuba, Violeta Radvilienė, Aušra Rinkūnaitė, Gintautas Sliesoriūnas, Jolita Steponaitienė, Anna Szczecina-Berkan, Dalia Tarandaitė, Irena Valikonytė, Jūratė Valužytė, Joanna Winiewicz-Wolska, Jarosław Zawadzki, Agnė Zemkajūtė]. – Vilnius : Nacionalinis muziejus Lietuvos Didžiosios Kunigaikštystės valdovų rūmai, 2012. – 541, [3] p. : iliustr., faks., geneal. schem., portr. – Tekstas liet., angl., lenk. – Bibliogr.: p. 532–541. – (Lietuvos didžiųjų kunigaikščių rūmų katalogai = Catalogues of the Palace of the Grand Dukes of Lithuania = Katalogi Pałaców Wielkich Książąt Litewskich ; t. 6). – ISBN 9786098061123.

3. Liber extraordinarius provincialis = Ypatingoji provincijolo knyga / Vilniaus universitetas. Vilniaus universiteto biblioteka. Mokslinių tyrimų ir paveldo rinkinių centras ; [parengė, transliteravo ir iš lotynų kalbos vertė Irena Katilienė ; įvadą į anglų kalbą vertė Kristina Gudavičienė, Gražina Cijūnelytė; fotografas Raimondas Malaiška ; rodyklę sudarė Irena Katilienė, Nijolė Klingaitė-Dasevičienė]. – Vilnius : Vilniaus universiteto leidykla, 2012. – 586 p. : faks. – Gretut. tekstas liet., lot. – Asmenvardžių r-klė: p. 571–581. – (Fontes et studia historiae Universitatis Vilnensis). – ISBN 9786094591419.

4. Lietuviškų periodinių leidinių publikacijos. D. 2. Mažoji Lietuva : 1912–1913 / Vilniaus universiteto biblioteka ; parengė Aida Jokimčiūtė ir Audronė Matijošienė ; [atsakomasis redaktorius Osvaldas Janonis]. – Vilnius : Vilniaus universiteto leidykla, 2012. – 440, [1] p. – Dalis teksto liet., angl., vok. – (Lietuvos bibliografija. Serija C). – ISBN 9786094591099.

5. Literatūriniai trečiadieniai, 2011 metai = Šrody literackie, 2011 rok : [straipsnių rinkinys] / Vilniaus universiteto biblioteka ; [sudarytojai: Rimantas Šalna, Leokadija Aškelovič ; redaktoriai: Nijolė Ginotienė, Rimantas Šalna, Irena Fedorovič ; vertėjai: Irena Federovič, Leokadija Aškelovič, Alicija Dzisevič]. – Vilnius : [Vilniaus universitetas], 2012. – 102 p. – Gretut. tekstas lenk. – ISBN 9786098080049.

6. Riauba, Bronius. Senojo Vilniaus universiteto matematikos istorija : Jėzuitų kolegija (1570–1579), Vilniaus universitetas (1579–1832) / Bronius Riauba, Nijolė Vasiliauskaitė. – Vilnius : Vilniaus universiteto leidykla, 2012. – 255, [1] p. : [4] iliustr. lap. : iliustr. – ISBN 9789955335825.

7. Sugrąžinta praeitis: prof. Levo Vladimirovo fenomenas ir mokslinių idėjų sklaida : tarptautinė konferencija, skirta prof. Levo Vladimirovo (1912–1999) 100-osioms gimimo metinėms : Vaco Biržiškos skaitymai : programa [ir pranešimų santraukos], 2012 m. lapkr. 15–16 d. / Vilniaus universiteto Komunikacijos fakultetas, Vilniaus universiteto biblioteka. – Vilnius, [2012]. – 73 p. : portr., iliustr., faks. – Gretut. tekstas angl. – ISBN 9786094591211.

8. Vetera reducta : parodos katalogas 2012 11 15 – 2013 06 15 / Vilniaus universitetas. Vilniaus universiteto biblioteka, Mokslinių tyrimų ir paveldo rinkinių centras ; [sudarytojai Ina Kažuro, Evaldas Grigonis ; tekstus vertė Kristina Gudavičienė, Gražina Cijūnelytė ; rodyklę sudarė Sonda Rankelienė; fotografas Raimondas Malaiška]. – Vilnius : Vilniaus universitetas, 2012. – 240 p. : iliustr. – Gretut. tekstas angl. – ISBN 9786094591167.

10. Vilniaus universitetas šiandien = Vilnius university today : fotografijų albumas / [red. kolegija: Benediktas Juodka, Jūras Banys, Zenonas Butkus, Domas Kaunas, Irena Krivienė, Vygtas Bronius Pšibilskis, Rimantas Vaitkus, Nijolė Bulotaitė, Jonas Vėgėlė, Ramūnas Kondratas, Arminas Varanauskas, Virginija Galvanauskaitė, Nijolė Šulgienė ; lietuvių kalbos redaktorė Dominika Saveikytė ; dailininkas Giedrius Kuzmickas ; vertėjas Ramūnas Kondratas ; fotografai: Vidas Naujikas, Raimondas Malaiška, Giedrius Kuzmickas ... [et al.]]. – Vilnius : Vilniaus universitetas, Vilniaus universiteto leidykla, 2012. – 220 p. : iliustr., faks., portr. – Gretut. tekstas angl. – ISBN 9786094591105.



11. Беларусы у фотаздымках Ісака Сербавы 1911–1912 гадоў = The Belarusians in the photos of 1911–1912 by Isaac Serbau = Baltarusiai Isako Serbovo 1911–1912 metų fotografijose / склад., аўтар уступ. артыкула В.А. Лабачэўская ; рэдкал. : Т.У. Бялова ... [et al.] ; пераклад на англійскую мову: С.В. Кунец ; пераклад на літоўскую мову: В. Карпава (Літва). – Мінск : Беларус. Энцыкл. Імя П. Броўкі, 2012. – 456 с. : іл. – Baltarus. – ISBN 9789851106796.

Straipsniai, pranešimų tezės ir kitos publikacijos

12. Akstinaitė, Eglė. Levo Vladimirovo mokslo darbai XX a. Europos visuotinės knygos istorijos tyrimų kontekste / Eglė Akstinaitė. – Gretut. tekstas angl. p. 54. // Sugrąžinta praeitis: prof. Levo Vladimirovo fenomenas ir mokslinių idėjų sklaida : tarptautinė konferencija, skirta prof. Levo Vladimirovo (1912–1999) 100-osioms gimimo metinėms : Vaclovo Biržiškos skaitymai : programa [ir pranešimų santraukos], 2012 m. lapkr. 15–16 d. – Vilnius, [2012]. – ISBN 9786094591211. – P. 20.

13. Čelkis, Tomas. Lietuvos Didžiąjai Kunigaikštystei priklausiusių žemių „veidrodžiai“ : du neskelbti XVII a. pirmos pusės žemėlaidų žemėlapiai / Tomas Čelkis, Valentina Karpova. – Žml. – Santr. angl. – Bibliogr.: 68 pavad. // Istorija. – ISSN 1392-0456. – [T.] 86 (2012), p. 53–65. – Tas pats: [interaktyvus]. Prieiga per internetą: http://www.istorijoszurnalas.lt/index.php?option=com_content&view=article&id=449&Itemid=432

14. Dar vienas fiasko su studentų pažymėjimais: bibliotekose LSP negalioja : [diskusija dėl naujų Lietuvos studentų pažymėjimų (LSP) bei kokybiškų bibliotekos informacinių paslaugų] [interaktyvus] / [Irena Krivienė, Dainius Dikšaitis, Gintaras Steponavičius ; kalbėjosi] Mindaugas Jackevičius. – Portr. // Delfi.lt. – 2012, rugpj. 22. Prieiga per internetą: <http://www.delfi.lt/news/daily/education/dar-vienas-fiasko-su-studentu-pazymejimais-bibliotekose-lsp-negalioja.d?id=59363711#ixzz24LmYKX3P>

15. Dzisevič, Alicija. „bo ja jestem ja“ : 2012 – Rok Józefa Ignacego Kraszewskiego / Alicja Dzisiejwicz. – Ilustr., portr. – Lenk. // Magazyn Wileński. – ISSN 0236-4719. – 2012, no. 5/6, p. 40–41.

16. Dzisevič, Alicija. Historia jednego dzieła / Alicja Dzisiejwicz. – Ilustr. – Lenk. // Magazyn Wileński. – ISSN 0236-4719. – 2012, no. 7/8, p. 52–54.

17. Grigas, Vincas. Librarian as educator : contemporary trends and issues due to changing nature of higher education area / Vincas Grigas. – Angl. – Bibliogr.: 17 pavad. // Материалы 60 научной конференции аспирантов и студентов. – Санкт-Петербург, 2012. – P. 55–58.

18. Grigas, Vincas. The preparedness of librarians to undertake educational activities in the context of civic literacy development [interaktyvus] / Vincas Grigas. – Angl. – Bibliogr.: [31] pavad. // Information for civic literacy : IFLA 2012 : satellite conference in Riga, 8–10 August, 2012. – Riga, 2012. – P. [1–14]. Prieiga per internetą: <http://academia.lndb.lv/xmlui/bitstream/handle/1/1172/vincas-grigas-eng.pdf?sequence=3>

19. Grigas, Vincas. Research methodology enabling to determine the study programmes ability to produce the librarians as educators / Vincas Grigas. – Angl. // Qualitative and quantitative methods in libraries (QQML 2012) : international conference : book of abstracts, May 22–25, Ireland, 2012 / editor Anthi Katsirikou. – Limeric, 2012. – P. 194–195.

20. Grigas, Vincas. Sentimentalus interviu su bibliotekininku / Vincas Grigas ; kalbėjosi Indrė Zalieskienė. – Portr. // Tarp knygų. – ISSN 0868-8826. – 2012, Nr. 9, p. 4–5.

21. Grigas, Vincas. Sistemų teorijos taikymas kuriant bibliotekininko edukatoriaus ugdymo sistemą / Vincas Grigas. – Gretut. tekstas angl. p. 64–65 // Sugrąžinta praeitis: prof. Levo Vladimirovo fenomenas ir mokslinių idėjų sklaida : tarptautinė konferencija, skirta prof. Levo Vladimirovo (1912–1999) 100-osioms gimimo metinėms : Vaclovo Biržiškos skaitymai : programa [ir pranešimų santraukos], 2012 m. lapkr. 15–16 d. – Vilnius, 2012. – ISBN 9786094591211. – P. 30.

22. Grigonis, Evaldas. Levas Vladimirovas ir senojo Vilniaus universiteto bibliotekos knygų grąžinimo peripetijos / Evaldas Grigonis, Ina Kažuro. – Gretut. tekstas angl. p. 63 // Sugrąžinta praeitis: prof. Levo Vladimirovo fenomenas ir mokslinių idėjų sklaida : tarptautinė konferencija, skirta prof. Levo Vladimirovo (1912–1999) 100-osioms gimimo metinėms : Vaclovo Biržiškos skaitymai : programa [ir pranešimų santraukos], 2012 m. lapkr. 15–16 d. – Vilnius, [2012]. – ISBN 9786094591211. – P. 28–29.

23. Grigonis, Evaldas. Specyfikacja gromadzenia starych druków biblioteki uniwersyteckiej w Wilnie / Evaldas Grigonis. – Lenk. – Santr. angl. // Strategie gromadzenia zbiorów w bibliotekach polskich : materiały z IV ogólnopolskiej konferencji naukowej, Pobierowo, 15–17 września 2011. – Szczecin, 2012. – ISBN 9788387879945. – P. 33–38.



24. Grigonis, Evaldas. Iz istorii vozvraščeniya knižnykh kollektsij : [apie prof. Levą Vladimirovą] / Эвальдас Григонис, Инна Кажуро. – Rus. – Bibliogr.: 2 pavad. // Материалы международного конгресса „Национальная библиотека как феномен культуры“, приуроченного к 90-летию Национальной библиотеки Беларуси [Elektroninis išteklius] : Минск, 5–7 сент. 2012 г. – Минск, 2012. – 1 elektron. opt. diskas (CD-ROM). – ISBN 9789856879848. – [P. 1–8]. – Tas pats: [interaktyvus]. Prieiga per internetą: <http://www.kolos.lt/ru/stranicy-istorii/318-iz-istorii-vozhraščeniya-knižnykh-kollektsij>
25. Jablonskis, Linas. Piešinys. 2011 : [spalvota reprodukcija / Linas Jablonskis] // Literatūra ir menas. – ISSN 0233-3260. – 2012, Nr. 4 (saus. 27), p. 1 (virš.).
26. Karalienė, Audronė. Užburti pinigai XIX a. pabaigos žodinėje liaudies kūryboje (iš VUB rankraščių skyriaus) / Audronė Karalienė. – Santr. angl. // Numizmatika : metraštis. – ISSN 1392-8570. – [T.] 9/12 (2008/11) (2012), p. 215–225.
27. Karvelytė, Vilma. Spotlight on DigCurV Partner [interaktyvus] / Vilma Karvelyte, Nijole Klingaitė, Jurate Kuprienė. – Iliustr. – Angl. // DigCurV. – 2011, October, iss. 1. – Prieiga per internetą: <http://www.digcur-education.org/eng/News/Ahead-of-the-CurV-Newsletter/October-2011-Issue-1/Spotlight-on-DigCurV-Partner-VUL>
28. Karvelytė, Vilma. Training Opportunities [interaktyvus] / Vilma Karvelyte, Nijole Klingaitė, Jurate Kuprienė. – Angl. // DigCurV. – 2012, March, iss. 2. – Prieiga per internetą: <http://www.digcur-education.org/eng/News/Ahead-of-the-CurV-Newsletter/March-2012-Issue-2/Training-Opportunities>
29. Karželienė, Lilija. Orientalisto Juozapo Kovalevskio dokumentinis palikimas Vilniaus universiteto bibliotekoje : rekonstrukcijos bandymas / Lilija Karželienė, Nijolė Šulgienė. – Iliustr. – Santr. angl. – Bibliogr.: 34 pavad. // Knygotyra. – ISSN 0204-2061. – T. 58 (2012), p. 47–60. – Tas pats: [interaktyvus]. Prieiga per internetą: <http://www.leidykla.eu/fileadmin/Knygotyra/58/47-60.pdf>
30. Kažuro, Ina. Iš Rusijos ir Ukrainos sugrąžintų XV–XIX a. leidinių paroda „Vetera reducta“ / Ina Kažuro. – Iliustr. // Universitas Vilnensis. – ISSN 1822-1513. – 2012, lapkritis (Nr. 6), p. 15.
31. Kažuro, Ina. Levas Vladimirovas ir senojo Vilniaus universiteto bibliotekos byla / Ina Kažuro, Evaldas Grigonis. – Iliustr. – Gretut. tekstas angl. // Vetera reducta : parodos katalogas 2012 11 15 – 2013 06 15. – Vilnius, 2012. – ISBN 9786094591167. – P. 23–40.
32. Kažuro, Ina. Sugrįžta praeitis : [apie VU bibliotekos direktorių prof. L. Vladimirovą] / Ina Kažuro. – Portr., faks. // Tarp knygų. – ISSN 0868-8826. – 2012, Nr. 11, p. 16–18.
33. Krivienė, Irena. Pokyčių vadyba Vilniaus universiteto bibliotekoje : naujos partnerystės ir inovatyvios paslaugos / Irena Krivienė, Marija Prokopčik. – Gretut. tekstas angl. p. 63–64
// Sugrąžinta praeitis: prof. Levo Vladimirovo fenomenas ir mokslinių idėjų sklaida : tarptautinė konferencija, skirta prof. Levo Vladimirovo (1912–1999) 100-osioms gimimo metinėms : Vaclovo Biržiškos skaitymai : programa [ir pranešimų santraukos], 2012 m. lapkr. 15–16 d. – Vilnius, [2012]. – ISBN 9786094591211. – P. 29.
34. Krivienė, Irena. Vilniaus universiteto biblioteka 2011 : kurkime kartu! / Irena Krivienė. – Portr. – Gretut. tekstas angl. // Vilniaus universiteto biblioteka : darbo knyga : 2011. – ISSN 1648-9799. – Vilnius, 2011, p. 2–3.
35. Kuprienė, Jūratė. Application of information organizational principles in an electronic environment: a model for digital library [interaktyvus] / Jūratė Kuprienė. – Angl. – Bibliogr.: 10 pavad. // Libraries in the digital age (LIDA) proceedings. – Zadar, 2012. – ISBN 978953331017. – Vol. 12, p. [1–5]. Prieiga per internetą: <http://ozk.unizd.hr/proceedings/index.php/lida2012/article/view/70/39>
36. Liepaitė, Inga. Vaclovo Biržiškos Aleksandryno ir kitų rankraščių likimas pasibaigus Antrajam pasauliniam karui / Inga Liepaitė, Nijolė Šulgienė. – Santr. angl. – Bibliogr.: 38 pavad. // Knygotyra. – ISSN 0204-2061. – T. 58 (2012), p. 80–94. – Tas pats: [interaktyvus]. Prieiga per internetą: <http://www.leidykla.eu/fileadmin/Knygotyra/58/80-94.pdf>
37. Liepaitė, Inga. Levo Vladimirovo bibliofilijos samprata / Inga Liepaitė. – Gretut. tekstas angl. p. 55 // Sugrąžinta praeitis: prof. Levo Vladimirovo fenomenas ir mokslinių idėjų sklaida : tarptautinė konferencija, skirta prof. Levo Vladimirovo (1912–1999) 100-osioms gimimo metinėms : Vaclovo Biržiškos skaitymai : programa [ir pranešimų santraukos], 2012 m. lapkr. 15–16 d. – Vilnius, [2012]. – ISBN 9786094591211. – P. 21.



38. Liepaitė, Inga. Lietuvos bibliofilijos idėjinės nuostatos ir organizacinė struktūra sovietmečiu / Inga Liepaitė. – Santr. angl. – Bibliogr.: 85 pavad. // Knygotyra. – ISSN 0204-2061. – T. 58 (2012), p. 104–128. – Tas pats: [interaktyvus]. Prieiga per internetą: <http://www.leidykla.eu/mokslo-darbai/knygotyra/knygotyra-2012-58-tomas/>
39. Liepaitė, Inga. Vilniaus knygos bičiulių klubinė veikla sovietmečiu: tarp tiriamosios ir kultūrinės savišvietos kryptį / Inga Liepaitė. – Iliustr. // Tarp knygy. – ISSN 0868-8826. – 2012, Nr. 2, p. 17–21.
40. Maciulevičius, Arvydas. Vazų dinastijos knygų paveldas Vilniaus universiteto bibliotekoje / Arvydas Maciulevičius. – Santr. angl. – Bibliogr.: 37 pavad. // Knygotyra. – ISSN 0204-2061. – T. 58 (2012), p. 36–46. – Tas pats: [interaktyvus]. Prieiga per internetą: <http://www.leidykla.eu/fileadmin/Knygotyra/58/36-46.pdf>
41. Matijošienė, Audronė. Mažoji Lietuva Pirmojo pasaulinio karo išvakarėse / Audronė Matijošienė. – Bibliogr. išnašose: 25 pavad. // Lietuviškų periodinių leidinių publikacijos. – Vilnius, 2012. – ISBN 9786094591099. – D. 2. Mažoji Lietuva: 1912–1913, p. 15–19. – (Lietuvos bibliografija. Serija C).
42. Misiūnienė, Snieguolė. Bibliotekos renginių kronika / parengė Snieguolė Misiūnienė // Universitas Vilnensis. – ISSN 1822-1513. – 2012, balandis (Nr. 2), p. 10.
43. Misiūnienė, Snieguolė. Šiuolaikinė Egipto atmintis: [apie parodą VUB] / Snieguolė Misiūnienė. – Iliustr. // Tarp knygy. – ISSN 0868-8826. – 2012, Nr. 3, p. 30–31.
44. Misiūnienė, Snieguolė. Williamui Butleriui Yeatsui skirta paroda iš Airijos / Snieguolė Misiūnienė. – Iliustr. // Tarp knygy. – ISSN 0868-8826. – 2012, Nr. 4, p. 27–28.
45. Molytė, Laura. Žinojusi žmogiškumo paslaptį / Laura Molytė. – Faks. – Bibliogr.: 10 pavad. – Rec. kn.: Epistolophilia: writing the life of Ona Šimaitė / J. Šukys. Nebraska, 2012 // Tarp knygy. – ISSN 0868-8826. – 2012, Nr. 4, p. 12–14.
46. Morkūnaitė-Adelšienė, Milda. Stažuotės VU bibliotekoje / Milda Morkūnaitė-Adelšienė. – Iliustr. // Tarp knygy. – ISSN 0868-8826. – 2012, Nr. 6, p. 16–17.
47. Parulskis, Ernestas. Gaisras „Katekizmui“ buvo galestingas: prieš pusę amžiaus Vilniaus universiteto bibliotekoje kilęs gaisras padėjo jai iškovoti naujas saugyklas / Ernestas Parulskis. – Iliustr. // Veidas. – ISSN 1392-5156. – 2012, Nr. 15, (bal. 9/15), p. 30.
48. Parulskis, Ernestas. Svarbiausia metų diena kultūros piligrimui: [apie M. Mažvydo „Katekizmo“ eksponavimą VU bibliotekoje] / Ernestas Parulskis. – Iliustr. // Verslo žinios. – ISSN 1392-2807. – 2012, kovo 30, p. 15.
49. Pelakauskas, Mantas. Socialiniai tinklai: madinga būtinybė / Mantas Pelakauskas. – Iliustr. // Tarp knygy. – ISSN 0868-8826. – 2012, Nr. 4, p. 8–9.
50. Petraitytė, Simona. Akademinių bibliotekos ekspertinių žinių legitimavimas: Vilniaus universiteto bibliotekos atvejys / Simona Petraitytė. – Gretut. tekstas angl. p. 65 // Sugrąžinta praeitis: prof. Levo Vladimirovo fenomenas ir mokslinių idėjų sklaida: tarptautinė konferencija, skirta prof. Levo Vladimirovo (1912–1999) 100-osioms gimimo metinėms: Vaclovo Biržiškos skaitymai: programa [ir pranešimų santraukos], 2012 m. lapkr. 15–16 d. – Vilnius, 2012. – ISBN 9786094591211. – P. 30–31.
51. Petraitytė, Simona. Constructing institutional roles through official discourse: Lithuanian academic libraries and their parental institutions [interaktyvus] / Simona Petraitytė. – Angl. // NORDISCO 2012: Nordic interdisciplinary conference on discourse and interaction, Linköping, Sweden, 21–23 November. – Linköping, 2012. – P. 42. Prieiga per internetą: <http://www.liu.se/ikk/nordisco/archive/1.420089/Bookofabstractsmedium4.pdf>
52. Petraitytė, Simona. Skandinavistikai Vilniaus universitete – 20 metų / Simona Petraitytė. – Iliustr. // Universitas Vilnensis. – ISSN 1822-1513. – 2012, birželis (Nr. 4), p. 9.
53. Petraitytė, Simona. Skirtingų akademinių grupių požiūris į akademinių bibliotekų vaidmenį: mokslinių tyrimų sintezė [interaktyvus] / Simona Petraitytė. – Santr. angl. – Bibliogr.: [30] pavad. // Informacijos mokslai. – ISSN 1392-0561. – T. 60 (2012), p. 135–151. Prieiga per internetą: http://www.leidykla.eu/fileadmin/Informacijos_mokslai/2012-60/135-151.pdf





54. Petrauskienė, Žibutė. Atviroji prieiga prie mokslo informacijos ir mokslinių tyrimų duomenų : Europos Komisijos Rekomendacijos [interaktyvus] / Žibutė Petrauskienė // Universiteto naujienos. – 2012, gruod. 3. Prieiga per internetą: <http://naujienos.vu.lt/ekspertu-komentarai/25807-atviroji-prieiga-prie-mokslo-informacijos-ir-mokslini-tyrim-duomen-europos-komisijos-rekomendacijos>
55. Petrauskienė, Žibutė. Bibliometric researchers – new service at Vilnius university library [interaktyvus] / Žibutė Petrauskienė. – Angl. // ScieCom info. Lund : Lund University. – ISSN 1652-3202. – 2012, vol. 8, no. 1, p. [1–3]. Prieiga per internetą: <http://www.sciecom.org/ojs/index.php/sciecominfo/article/view/5427/4758>
56. Prokopčik, Marija. Akademinių bibliotekų ateities vizija TICER vasaros mokykloje / Marija Prokopčik. – Ilustr. // Tarp knygų. – ISSN 0868-8826. – 2012, Nr. 10, p. 17–19.
57. Rinkūnaitė, Aušra. Senieji muzikos leidiniai Vilniaus universiteto bibliotekoje / Aušra Rinkūnaitė. – Gretut. tekstas angl. p. 59 // Sugrąžinta praeitis: prof. Levo Vladimirovo fenomenas ir mokslinių idėjų sklaida : tarptautinė konferencija, skirta prof. Levo Vladimirovo (1912–1999) 100-osioms gimimo metinėms : Vaclovo Biržiškos skaitymai : programa [ir pranešimų santraukos], 2012 m. lapkr. 15–16 d. – Vilnius, 2012. – ISBN 9786094591211. – P. 24.
58. Studentų patiriamo socialinio nerimo ir taikomų įveikos strategijų pokyčiai per vienerius metus / Paulina Želvienė, Evaldas Kazlauskas, Indrė Tilvikaitė, Dalia Tuskenytė. – Diagr., lent. – Santr. angl. – Bibliogr.: [24] pavad. // Tiltai. – ISSN 1392-3137. – 2012, Nr. 3, p. 55–64. – Tas pats: [interaktyvus]. Prieiga per internetą: http://www.ku.lt/leidykla/files/2012/09/TILTAI_2012_3.pdf
59. Šalna, Rimantas. Įžangos žodis : [apie Literatūrinius trečiadienius Adomo Mickevičiaus muziejuje] / Rimantas Šalna. – Gretut. tekstas lenk. // Literatūriniai trečiadieniai = Środy literackie. – Vilnius, 2012. – ISBN 9786098080049. – P. 5–6.
60. Šalna, Rimantas. Mistras iš Lietuvos : [apie filosofą, mistiką A. Tovianskį (1799–1878)] / Rimantas Šalna. – Gretut. tekstas lenk. // Literatūriniai trečiadieniai = Środy literackie. – Vilnius, 2012. – ISBN 9786098080049. – P. 73–84.
61. Šalna, Rimantas. Poetas ar vyskupas? : [apie poetą A. Baranuską] / Rimantas Šalna // Lietuvos aidas. – ISSN 1648-4245. – 2012, lapkr. 24, p. 5.
62. Šalna, Rimantas. Skirtingose barikadų pusėse / Rimantas Šalna // Lietuvos aidas. – ISSN 1648-4215. – 2012, gruod. 15, p. 6; gruod. 19, p. 6; gruod. 29, p. 8.
63. Šalna, Rimantas. Vienas iš paskutiniųjų jėzuitų – ryški ir spalvinga asmenybė : [apie VU prof. Juozapą Mickevičių (1743–1817)] / Rimantas Šalna. – Gretut. tekstas lenk. // Literatūriniai trečiadieniai = Środy literackie. Vilnius, 2012. – ISBN 9786098080049. – P. 43–46.
64. Šalna, Rimantas. Дом великого Адама : [apie Adomo Mickevičiaus muziejų] / Римантас Шална ; [kalbėjosi] Беата Боровко. – Ilustr. – Rus. // Литовский курьеръ. – ISSN 1648-2816. – 2012, 12–18 июля (№ 28), p. 10.
65. Šalna, Rimantas. Любовницы великого поэта : [apie poetą A. Mickevičių] / Римантас Шална ; [kalbėjosi] Беата Боровко. – Ilustr. – Rus. // Литовский курьеръ. – ISSN 1648-2816. – 2012, 26 июля–1 авг. (№ 30), p. 10.
66. Šulgienė, Nijolė. Į Lietuvą grįžo brolių Biržiškų dokumentinis palikimas / Nijolė Šulgienė. – Ilustr. // Universitas Vilnensis. – ISSN 1822-1513. – 2012, vasaris, (Nr. 1), p. 5, 15.
67. Šulgienė, Nijolė. Nauji profesorių Biržiškų dokumentai Vilniaus universiteto bibliotekoje Lietuvos mokslininkams / Nijolė Šulgienė // Sugrįžtantys archyvai – Lietuvos mokslininkams : mokslinės konferencijos, skirtos Kazio Pemkaus bibliotekos-archyvo įkūrimo Klaipėdos universitete 15-os metų sukakčiai pažymėti, programa ir tezės, Klaipėda, 2012 m. lapkričio 8–9 d. – Klaipėda, 2012. – ISBN 9789955186878. – P. 29–31.
68. Šulgienė, Nijolė. Paminėtas UNESCO programos “Pasaulio atmintis” dvidešimtmetis / Nijolė Šulgienė. – Ilustr. // Universitas Vilnensis. – ISSN 1822-1513. – 2012, gegužė (Nr. 3), p. 9.
69. Šulgienė, Nijolė. Vytautas Bogušis (1931–2007). 40 metų Vilniaus universiteto bibliotekoje / Nijolė Šulgienė, Petras Vidas Račius. – Portr. // Leipalingio kaimas / Marijona Navickienė. – [Marijampolė], 2012. – ISBN 978-609-8079-01-2. – P. 6–9 ; Vytautas Bogušis : bibliografijos rodyklė (1961–2010). – Vilnius, 2011. – ISBN 9789955634447. – P. 8–13.



70. Timčenko, Tatjana. Digitization of the court books collection of Grand Duchy of Lithuania : challenges and decisions / Tatjana Timčenko, Marija Prokopčik. – Angl. – Bibliogr.: 14 pavad. // Материалы международного конгресса „Национальная библиотека как феномен культуры“, приуроченного к 90-летию Национальной библиотеки Беларуси [Elektroninis išteklius] : Минск, 5–7 сент. 2012 г. – Минск, 2012. – 1 elektron. opt. diskas (CD-ROM). – ISBN 9789856879848. – [P. 1–10].
71. Timčenko, Tatjana. Lietuvos Didžiosios Kunigaikštystės teismų knygų skaitmeninimas: tyrimų galimybės ir problemos / Tatjana Timčenko. – Gretut. tekstas angl. p. 69 // Sugrąžinta praeitis : prof. Levo Vladimirovo fenomenas ir mokslinių idėjų sklaida : tarptautinė konferencija, skirta prof. Levo Vladimirovo (1912–1999) 100-osioms gimimo metinėms : Václovo Biržiškos skaitymai : programa [ir pranešimų santraukos], 2012 m. lapkr. 15–16 d. – Vilnius, 2012. – ISBN 9786094591211. – P. 34.
72. Timčenko, Tatjana. К вопросу о проблемах планирования реставрационных работ / Т. Тимченко. – Lent. – Rus. // Лики памяти. Новейшие технологии сохранения и восстановления рукописного и печатного наследия : (сборник статей). – Ереван, 2012. – ISBN 978555001685. – P. 80–89.
73. Timčenko, Tatjana. Оцифровка коллекции книг судных дел библиотеки Вильнюсского университета: вызовы и решения / Татьяна Тимченко, Мария Прокопчик. – Rus. – Santr. angl. – Bibliogr.: 6 pavad. // Информационные технологии и письменное наследие : материалы 4-ой международной конференции, Петрозаводск, 3–8 сент. 2012 года. – Петрозаводск ; Ижевск, 2012. – ISBN 9785802114025. – P. 260–263.
74. Timčenko, Tatjana. Преподавание русского языка в Литве. – Iliustr. – Rus. / Татьяна Тимченко. – Iliustr. // Часть речи. – Москва, 2012, вып. 1, p. 30–32.
75. Tomo Evangelija / išvertė Petras Račius. – Iliustr., faks. // Liuteronų balsas. – ISSN 1648-1631. – 2012, Nr. 6, p. 11–15. – Tas pats: [interaktyvus]. Prieiga per internetą: http://logos-lt.com/index.php/Vaizdas:Evangelija_pagal_Toma.pdf
76. Triponienė, Dalia. „Pasaulio atminties“ nacionaliniame registre Vilniaus medicinos draugijos Aukso knyga / Dalia Triponienė, N. Šulgienė. – Faks. // Prie Vilniaus medicinos draugijos versmės : istorijos fragmentai, įžymūs veikėjai, tradicijų tąsa, kronika. – Vilnius, 2012. – ISBN 9786094590719. – P. 266–269.
77. Vilniaus universiteto bibliotekos darbuotojų publikacijos, vertimai / [parengė Jūratė Zvėgienė] // Vilniaus universiteto biblioteka : darbo knyga : 2011. – ISSN 1648-9799. – Vilnius, 2012, p. 35–37.
78. Zaleskienė, Indrė. Garbinga viešnia : [apie LR prezidentės D. Grybauskaitės vizitą VU bibliotekoje] / Indrė Zaleskienė. – Iliustr. // Tarp knygų. – ISSN 0868-8826. – 2012, Nr. 1, p. 26–27.
79. Zaleskienė, Indrė. Paminėtas profesoriaus Levo Vladimirovo 100-metis ir pristatyti jubiliejinių metų renginiai / Indrė Zaleskienė, Eglė Akstinaitė. – Iliustr. // Universitas Vilnensis. – ISSN 1822-1513. – 2012, balandis (Nr. 2), p. 10.
80. Zaleskienė, Indrė. Profesoriaus Levo Vladimirovo 100-mečio minėjimas / Indrė Zaleskienė, Eglė Akstinaitė. – Portr., iliustr. // Tarp knygų. – ISSN 0868-8826. – 2012, Nr. 3, p. 29–30.

Parengė Jūratė Zvėgienė



In memoriam

Jolita Sudavičienė

(1974 – 2012)

2012 m. rugpjūčio 10 d. po sunkios ligos mirė Saulėtekio informacijos centro direktorė Jolita Sudavičienė. Gimė 1974 m. gruodžio 12 d. Kaišiadoryse.

1980–1992 m. mokėsi Kaišiadorių I vidurinėje mokykloje sustiprinto matematinio paruošimo klasėje.

1993–1997 m. Informologijos bakalauro studijos VU Komunikacijos fakultete

1997–1999 m. Tarptautinės komunikacijos magistro studijos VU Komunikacijos fakultete

1997–2003 m. darbas įvairiose Lietuvos ir tarptautinėse institucijose, susijusiose su knygų leidyba, prekyba, rinkodara.

Nuo 2004 m. – VU Saulėtekio informacijos centro direktorė ir nuo 2009 – VU bibliotekos Informacijos paslaugų centro vedėja.

Nuo 2009 m. – VU Komunikacijos fakulteto doktorantė ir lektorė.

Skaičiai ar formalūs sakiniai iš gyvenimo aprašymų niekada neatspindės to, kokia iš tiesų buvo Jolita. Su kokia gaivališka energija ji imdavosi naujų veiklų, darbų ar pomėgių, kiek turėjo idėjų, planų ir norų. Ji buvo principinga ir atsakinga vadovė ir tuo pačiu – nepaprastai jautrus, kiekvieną išklausančią ir girdintį žmogus. Ji buvo ambicinga karjeroje ir visiškai atsidavusi savo šeimai žmona, mama.

Jai nėra ir negali būti žodžio „Buvo“. Jolita visada liks ne tik artimųjų, bet visų, ją pažinojusių širdy ir prisiminimuose. Kaip liks šviesos įspūdis nuo jos nuostabių auksinių banguotų plaukų ir nuo jos šypsenos.



VILNIAUS UNIVERSITETO BIBLIOTEKA

